

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 101

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règles des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti. Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. J. C. Bamford (Exports) S.A., Lausanne. Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 196960-197003. Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1963. Guyane française: Suspension du prélèvement de la taxe spéciale grevant les marchandises importées.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Fr. 6000.— 3% Kassaobligationen der Luzerner Kantonalbank, Luzern, auf Inhaber lautend, Nrn. 165889-165894=6 à Fr. 1000.—, mit Jahrescoupons per 1. Dezember 1961, errichtet am 19. November 1951, fällig am 1. Dezember 1961.

2. Sparheft Nr. 10311 der Luzerner Kantonalbank, Hauptbank, Luzern, lautend auf Herrn Siegfried Emmenegger, geb. 1886, Baselstrasse 75, Luzern, mit einem Guthaben von Fr. 3075.80 per 1. Januar 1963.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Wertchriften innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (304\*)

Luzern, den 30. April 1963. **Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:**  
Dr. W. Fischler.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Schuldbriefe werden hiermit aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

1. Schuldbrief vom 23. Mai 1946, zu Gunsten des Louis Hans Langner, Karls sel., Farmer, Gral Pinedo (Argentinien) von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 1692 im II. a Rang;

2. Schuldbrief vom 23. Mai 1946 zu Gunsten der Erna Anny Lautenmann-Langner, Ehefrau des Otto, Landwirt, Moosburg/Kärnten von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 1692 im II. b Rang;

3. Schuldbrief vom 23. Mai 1946 zu Gunsten der Gretzy Emmy Schmitt-Langner, Ehefrau des Hermann, Kaufmann, Basel, von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 1692 im II. c Rang;

4. Schuldbrief vom 23. Mai 1946 zu Gunsten des Alfred Karl Langner, Terminer, Solothurn, von Fr. 4000; lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 1692 im II. d Rang;

5. Schuldbrief vom 23. Mai 1946 zu Gunsten des Ernst Otto Langner, Techniker, Solothurn, von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Solothurn Nr. 1692 im II. e Rang. (305\*)

Solothurn, den 30. April 1963.

**Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:**  
Dr. A. Jeger.

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier, somme les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de Fr. 2300, inscrite au registre foncier, série 1, N° 1949, le 20 juillet 1925, sur les immeubles Ban Les Breuleux, N° 381, et Ban de Muriaux, N°s 1035 et 1089, d'une superficie de 97,15 ares, valeur officielle Fr. 19 880, appartenant à M. Justin Erard, employé retraité des C.J. au Roselet/Muriaux, de se faire connaître dans le délai de 1 an dès la première publication, faute de quoi l'annulation du titre sera ordonnée. (303\*)

Saignelégier, le 26 avril 1963.

**Le président du Tribunal:**  
P. Hublard.

La pretura di Locarno-Città diffida l'eventuale sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di Fr. 20 000, costituita il 14 luglio 1931 e gravante la part. N° 2558 RFD di Locarno, già di proprietà Giovanni Piatti ed ora dell'arch. Emilio Antognini in Friburgo, a produrla alla scrivente pretura entro il 15 novembre 1963, sotto comminatoria dell'ammortamento (art. 986 cpv. 1 CO). (300\*)

Locarno, 26 aprile 1963.

**Per la pretura:**  
E. Pedrotta, segr. assessore.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel A.-Rh., Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

##### Berichtigung.

Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Enge, in Zürich 2; Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Oerlikon, in Zürich 11; Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Rathausplatz, in Zürich 1; Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Rigiplatz, in Zürich 6; Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Seefeld, in Zürich 8; Schweizerische Kreditanstalt, Depositenkasse Unterstrass, in Zürich 6; Schweizerische Kreditanstalt, in Küsnacht (alle diese SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1963, Seite 1190).

Zweigniederlassungen der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt» mit Hauptsitz in Zürich 1. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien Felix Wilhelm Schulthess nicht mehr als Mitglied der Generaldirektion, sondern als Präsident des Verwaltungsrates, und Dr. Eberhard Reinhardt nun als Präsident der Generaldirektion.

##### Berichtigung.

Guaranty AG in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1963, Seite 1040). Die Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich datiert vom 6. März 1963, nicht vom 6. März 1962.

##### 23. April 1963.

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1962, Seite 1966). In Ergänzung der Eintragung vom 27. Juni 1961, publiziert im SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1961, Seite 1938, ist einzutragen: Zweck der Gesellschaft ist die Pflege des Versicherungswesens. Sie kann unmittelbar, ausgenommen in der Lebensversicherung, oder mittelbar (durch Rückversicherung) betrieben werden. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich auch an anderen Versicherungsunternehmen zu beteiligen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. iur. Roland Brehm, von Brugg (Aargau), in Zürich; Paul Meier, von Gempfen (Solothurn), in Zürich, und Traugott Sägesser, von Bannwil (Bern), in Uitikon a. A.

##### 23. April 1963.

Elbas Elektro-Bau A.G., in Winterthur (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1962, Seite 1895), Bau elektrotechnischer Anlagen. Die Generalversammlung vom 8. April 1963 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital ist nun voll einbezahlt.

##### 23. April 1963. Feste und flüssige Brennstoffe.

Carl Seng A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1959, Seite 3154), Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen usw. Maurice Dubosson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Carl Seng, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat und als Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Adolf Iselin jun., von Zürich und Griesenberg (Thurgau), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Otto Schärer, von Zürich und Richterswil, in Zürich, und an Fred Kupferschmied, von Winterthur und Buchholterberg (Bern), in Zürich.

##### 23. April 1963. Geschäftsvermittlungen usw.

Valfinance AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1960, Seite 1837), Vermittlung geschäftlicher Abkommen auf dem Gebiete der Industrie usw. Die Unterschrift von Ernst Ballmer ist erloschen. Jean-Pierre Dalcher ist zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Schmid, von Vals (Graubünden), in Zürich.

##### 23. April 1963.

P. Harter, Eisenwaren u. Haushaltartikel, in Pfäffikon. Inhaber dieser Firma ist Paul Harter, von Zürich, in Pfäffikon. Handel mit Eisenwaren, Haushaltartikeln und Spielwaren; Vertretungen in Pfaff-Nähmaschinen. Hoehstrasse 1171. 23. April 1963.

Studio 10 Reklame/Werbung, Fred Schmid, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fred Schmid, von Zürich, in Zürich 3. Ausführung von graphischen, zeichnerischen und phototechnischen Reklamarbeiten, Bederstrasse 51.

##### 23. April 1963. Baumwollspinnereien.

Hermann Bühler & Co. Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1961, Seite 1925), Baumwollspinnereien usw. Die Generalversammlung vom 4. April 1963 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft ist auch befugt, Liegenschaften zu kaufen, zu verkaufen und zu verwalten. Die Vorrechte der bisherigen Prioritätsaktien sind aufgehoben worden. Sämtliche Aktien lauten nun auf den Namen. Durch Ausgabe von 1495 neuen Aktien zu Fr. 600 ist das Grundkapital von Fr. 1 203 000 auf Fr. 2 100 000, zerlegt in 3500 Namenaktien zu Fr. 600, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 567 600 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. 23. April 1963.

Zürcher Beuteltuchfabrik A.-G. (Fabrique Zurichoise de Gazes à bluter S.A.) (Fabbrica Zurighese di sete per buratti S.A.) (Zürich Bolting Cloth Manufacturing Co. Ltd.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1962, Seite

3462). Die Generalversammlung vom 5. April 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

23. April 1963.

**Roncoa Verwaltungs- und Treuhand A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1962, Seite 2354). Die Generalversammlung vom 10. April 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung liberiert wurden, ist das Grundkapital von Franken 1 300 000 auf Fr. 1 700 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 1700 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert.

23. April 1963.

**AG für Hotelgrundstücke**, bisher in Baden (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1962, Seite 1340). Die Generalversammlungen vom 1. März 1963 und 11. April 1963 haben die Statuten, die am 17. Oktober 1956 angenommen worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und den Betrieb sowie den Handel mit Hotel- und Restaurationsgrundstücken. Sie kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernahm bei ihrer Gründung einen in den Statuten näher umschriebenen Schuldbrief zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wurde. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sie bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Jakob Felix ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Werner Freuler, von Glarus, in Zürich. Geschäftsdomizil: Neugasse 63, in Zürich 5.

23. April 1963. Möbel usw.

«Spag» E. Nebel & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1958, Seite 2962). Engroshandel mit Möbeln usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Diejenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1962 aufgeführt sind, sind an die «Spag» E. Nebel A.G., in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. April 1963. Möbel, Teppiche usw.

«Spag» E. Nebel A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Engroshandel mit und den Import und den Export von Möbeln und Gegenständen der Inneneinrichtung, insbesondere Spann-, Maschinen- und Orientteppichen sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «Spag» E. Nebel & Co., in Zürich, mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1962 aufgeführt sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 7 771 189.39 und Passiven im Betrage von Franken 6 771 189.39, zum Preise von Fr. 1 000 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven werden nicht übernommen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis sieben Mitgliedern, gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Nebel, von und in Zürich, Präsident; Arthur Giacometti, von Vicosoprano, in Zürich, Vizepräsident; Ernst Nebel, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), Delegierter; Fritz Bregg, von Zürich, in Killeberg (Zürich); Otto Hess, von Winterthur, in Menziken (Aargau), und Arthur Wehinger, von Burgdorf, in Rüschlikon. Die Verwaltungsratsmitglieder Arthur Giacometti, Ernst Nebel und Fritz Bregg sind zugleich Direktoren. Sodann ist zum Direktor ernannt und führt ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien August Schatzmann, von Zürich, in Langnau am Albis, Kollektivprokura zu zweien erteilt an Ruth Giacometti, von Vicosoprano, in Zürich; Werner Noth, von Kleinbödingen (Freiburg), in Zürich; Walter Stamm, von Schleitheim, in Zürich, und Walter Ulrich, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Manessestrasse 192, in Zürich 3.

23. April 1963. Herstellung geschäftlicher Verbindungen.

**Contact Relations AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind die Tätigkeit auf dem Gebiet der Public Relations, die Herstellung geschäftlicher Kontakte zwischen in- und ausländischen Firmen sowie die Vermittlung von Export- und Importgeschäften und Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehört einzig mit Einzelunterschrift an René F. Simon, von Zürich, in Killeberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 35, in Zürich 2.

23. April 1963. Technische Vertretungen.

**Polyprodukte AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 471). Uebernahme von technischen Vertretungen usw. Die Generalversammlung vom 19. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 500 000, zerlegt in 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Dr. Werner Strasser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift von Heinz Fiechter und die Prokuren von Elsa Surber und Sandor (Alexander) Pisk sind ebenfalls erloschen. Dr. Lothar Kistler, nun in Zollikon, ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Walter Fankhauser, von Trub (Bern), in Küsnacht (Zürich), dieser Präsident mit Einzelunterschrift, und Hans Kaegi, von Fischenthal (Zürich), in Sumiswald (Bern), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gérard Alain Woog, von Iseltwald (Bern), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 45, in Zürich 8.

23. April 1963. Liegenschaften.

«Brunag» Aktiengesellschaft, in Zollikon (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1960, Seite 1434). Handel mit Liegenschaften usw. Dr. Hans Ulrich Walder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt Ernst Holzer, von Zürich, in Egg (Zürich).

23. April 1963.

**Canada Dry Getränke A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961, Seite 2354). Handel mit alkoholfreien Getränken usw. Die Generalversammlung vom 27. März 1963 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Dietikon. Geschäftsdomizil: Silberstrasse.

23. April 1963.

**ELG Einkaufs- und Importgesellschaft für das Gastgewerbe A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1962, Seite 931). Kollektivprokura zu zweien erteilt an Dr. Peter Grob, von Knonau (Zürich), in Kloten.

23. April 1963.

**Pro Grund und Liegenschaft AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1960, Seite 3339). Neues Geschäftsdomizil: Bächlerstrasse 43, in Zürich 11.

23. April 1963. Chemisch-technische und -pharmazeutische Produkte.

**Dr. Hefti Aktiengesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1960, Seite 2814). Herstellung chemisch-technischer und chemisch-pharmazeutischer Produkte usw. Die Generalversammlung vom 28. März 1963 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet neu Hefti Aktiengesellschaft (Hefti Société anonyme) (Hefti Limited) (Hefti Società anonima).

23. April 1963. Lebensmittel, Restaurants.

**Mövenplex AG Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1962, Seite 833). Import, Einkauf und Verkauf von Lebensmitteln usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Dr. Peter Grob, von Knonau (Zürich), in Kloten.

23. April 1963. Restaurant.

**Mövenplex Ueberland AG**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1962, Seite 833). Eröffnung und Betrieb eines Restaurants usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Peter Grob, von Knonau (Zürich), in Kloten.

23. April 1963.

**Rinderknecht Holding AG**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 386). Die Generalversammlung vom 10. April 1963 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefürhtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

23. April 1963.

«Ron» Immobilien-Aktiengesellschaft, in Zollikon (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2933). Dr. Hans Ulrich Walder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Hafner, von und in Zürich.

23. April 1963. Fourniere und Schnittholz.

**Conrad Rutz & Söhne A.-G. Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1958, Seite 2054). Ankauf, Verkauf und Fabrikation von Fournieren und Schnittholz usw. Werner Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Bosshard, von Wila (Zürich), in Uznach (St. Gallen).

23. April 1963.

**Serva-Technik AG**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1779). technische und wirtschaftliche Verwertung von Artikeln der Kraftfahrzeugindustrie usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Wegmann, von Marthalen, in Bülach, und an Max Dillena, von und in Zürich.

23. April 1963. Restaurationsbetriebe.

**Silberkugel AG Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 302 vom 28. Dezember 1962, Seite 3721). Führung von Restaurationsbetrieben usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Peter Grob, von Knonau (Zürich), in Kloten.

23. April 1963.

**CEGE Feinshuhpflege GmbH**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1963, Seite 295). Erich Brenner ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Paul Nef, von Urnäsch (Appenzel A.-Rh.), in Meilen (Zürich).

23. April 1963. Aussteuern.

**E. Bloch & Co.**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1934, Seite 993). Aussteuergesellschaft. Möbel und Bettwaren usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. April 1963. Werkzeuge.

**Keller & Widmer**, bisher in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1946, Seite 2299). Handel mit Werkzeugen usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Karl Widmer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Louis Keller, nun wohnhaft in Obereingstringen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma, deren Sitz nach Obereingstringen verlegt worden ist, lautet: Keller & Widmer, Inh. L. Keller. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 144.

23. April 1963. Gurken, Senf.

**Franz Schlenk & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1962, Seite 534). Gurkenkonserven- und Senffabrik. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Franz Schlenk, von Zürich, in Killeberg.

23. April 1963. Blumen.

**Nänni-Bach Erben**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1958, Seite 3426). Blumengeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Nänni-Bach Erben, Inhaber Ernst Bänziger», in Winterthur, übergegangen.

23. April 1963. Blumen.

**Nänni-Bach Erben, Inhaber Ernst Bänziger**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bänziger, von Wolfhalden (Appenzel A.-Rh.), in Winterthur 4. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Nänni-Bach Erben», in Winterthur 1. Einzelprokura ist erteilt an Berta Baltensberger, von Brütten und Winterthur, in Winterthur. Blumengeschäft. Münzgasse 2.

23. April 1963. Wirtschafts- und Börsenbulletins.

**Fortuna-Verlag W. Heidelberger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Heidelberger, von Hochfelden (Zürich), in Zürich 6. Verlag und Vertrieb von Wirtschaftsliteratur, insbesondere des Börsenbulletins «Die Weltkonjunktur». Seminarstrasse 109.

23. April 1963. Spenglerei, Installationen.

**Heinrich Kuhn**, in Küsnacht (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1961, Seite 2). Spenglerei und Installationsgeschäft. Die Prokura von Albert Gross ist erloschen.

23. April 1963. Spenglerei, Installationen.

**Heinrich Kuhn**, Zweigniederlassung in Herliberg (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 99), mit Hauptsitz in Küsnacht, Spenglerei und Installationsgeschäft. Die Prokura von Albert Gross ist erloschen.

23. April 1963. Rundhölzer, Furniere.  
**Fritz Guggisberg**, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1963, Seite 90), Handel mit Rundhölzern. Zum Geschäftsbereich gehört nun auch der Handel mit Furnieren.

23. April 1963. Maschinen.  
**Karl Mägerle**, in Zürich (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1409), Handel mit und Vertretungen von Maschinen usw. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 65.

23. April 1963. Handstrickapparate.  
**F.H. Sitterding**, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1961, Seite 3609), Alleinvertrieb für die Schweiz des Handstrickapparates «Knitlax». Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Februar 1963 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 29. März 1963 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1963. Waren aller Art.  
**E. J. Zwiery**, in Zürich (SHAB. Nr. 101 vom 6. Mai 1958, Seite 1250), Handel mit Waren verschiedener Art. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 13. Februar 1963 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung erteilt worden ist, wurde durch Beschluss der 11. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 19. März 1963 abgewiesen. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1963. Technische Beratungen, Stahl.  
**Dr. ing. M. Koenig**, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3290), technische Beratung sowie Handel mit Stahl usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Diejenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1962 aufgeführt sind, sind von der Dr. ing. Koenig AG., in Dietikon, übernommen worden.

23. April 1963. Metall, Bleche, Maschinen, technische Beratung usw.  
**Dr. ing. Koenig AG.**, in Dietikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der Handel mit und die Verarbeitung von Metallen, Blechen, Werkzeugen, Maschinen und Baumaterialien sowie technische Beratung. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000 und ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Firma «Dr. ing. M. Koenig», in Zürich, mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1962 aufgeführt sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 9 161 833.88 und Passiven im Betrage von Fr. 8 161 833.88, zum Preise von Fr. 1 000 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehören an: Dr. Max Koenig, von Zollikon und Wiggiswil (Bern), in Zollikon, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diessenhofen (Thurgau), in Zollikon, zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt. Dr. Hans Koenig, von Zollikon und Wiggiswil (Bern), in Thalwil, Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Bruno Muggler, von Zürich, in Wallisellen; Hans Bosshard, von Turbenthal (Zürich), in Rüschlikon (Zürich), und Ulrich Imhof, von Zürich, in Oberengstringen (Zürich). Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 10.

23. April 1963. Liegenschaften.  
**Sonnegg A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1958, Seite 314), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 25. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung liberiert wurden, ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert.

23. April 1963. Waren aller Art.  
**Imetex A.-G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1960, Seite 1750), Durchführung von Import- und Exportgeschäften mit Waren aller Art usw. Ernst Hauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Anita Hauser sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Herbert Müller, von Hofstetten (Zürich), in Wetzwil a. A. Neues Geschäftsdomizil: Weststrasse 117, in Zürich 3.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Aarwangen

20. April 1963. Eisenbau, Apparate, Bauschlösserei.  
**Hans Kohler & Sohn AG.**, in Wynau. Gemäss öffentlich beurkundetem Er richtungsakt und Statuten vom 18. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Eisenbau-Werkstätte in Wynau, die Fabrikation von Apparaten, runden und kubischen Blechgegenständen, und allgemeine Bauschlösserarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen oder derartige Unternehmen übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Kollektivgesellschaft «Hans Kohler & Sohn», mit Sitz in Wynau, gemäss Verzeichnis vom 18. April 1963, das den Statuten beigefügt ist, Wareninventar, Halbfabrikate, Einrichtungen und Fahrzeuge zum Preise von Fr. 11 100, der in bar bezahlt wird. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Hans Kohler-Schneeberger, Präsident, und Hans Kohler-Richard, Mitglied, beide von und in Wynau. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Wynau-Aegerten Nr. 521.

#### Bureau Bern

22. April 1963.  
**Privatdetektiv- und Inkassobureau Paul Jutzli**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Paul Jutzli, von Niederhünigen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Privatdetektiv- und Inkassobureau, Bernstrasse 159.

22. April 1963. Schreinerei.  
**Ernst Rohrbach Söhne**, in Niederscherli, Gemeinde Köniz. Ernst Rohrbach, Willy Rohrbach und Armin Rohrbach, alle von Rüeggisberg, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegan-

gen, die am 1. Januar 1963 begonnen hat. Der Gesellschafter Ernst Rohrbach führt Einzelunterschrift, die Gesellschafter Willy und Armin Rohrbach Kollektivunterschrift. Schreinerei.

22. April 1963.

**Teigwarenfabriken Aktiengesellschaft Wenger & Hug** (Fabriques de pâtes alimentaires Sociétié Anonyme Wenger & Hug) (Fabbriche di paste alimentari Società anonima Wenger & Hug), in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1962, Seite 2742), Robert Blau ist nicht mehr Direktor. Er bleibt jedoch Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. Paul Bucher und Adolf Steiner sind zu Direktoren ernannt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen; ihre Prokuren sind erloschen.

23. April 1963.

**Immobilien-gesellschaft Manuela A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1961, Seite 3186). Der Verwaltungsrat besteht aus: Prof. Dr. Hermann Bieri, von Signau, in Bolligen, Präsident (neu); Eduard Helfer, Vizepräsident (bisher einziges Mitglied), und Fritz Gerber, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, Sekretär (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift von Eduard Helfer ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Burgernzielweg 14 (bei «Berninvest»).

23. April 1963. Bauten usw.

**Losinger & Co. A.G.**, in Bern, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1963, Seite 266), mit Zweigniederlassungen in Köniz (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1963, Seite 1141) und Zollikofeu (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1962, Seite 2315). Yvonne Kipfer-Losinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Jean Jacques Brocard, von Ardon, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

#### Bureau Biel

23 avril 1963. Boîtes de montres or.

**Camille Jeanneret**, à Biennne, décoration et polissage de boîtes de montres or (FOSC. du 4 décembre 1952, N° 285, page 2951). La raison est radiée par suite de remise de l'actif et du passif à la société en nom collectif «Montavon & Droz», à Tramelan.

#### Bureau Burgdorf

23. April 1963.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Krauchthal**, in Krauchthal (SHAB. Nr. 71 vom 30. März 1951, Seite 810). Ernst Buri und Ernst Kinder sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist Alfred Richard, bisher Beisitzer. In die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt: Ernst Gosteli, von und in Krauchthal. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär.

#### Bureau de Courtelary

23 avril 1963. Eléments de construction.

**E. Mäder**, à Corgémont. Le chef de la maison est Ernest Mäder, d'Agriswil (Fribourg), à Corgémont. Eléments de construction système «Abstracta».

#### Bureau de Porrentruy

11 avril 1963. Transports, etc.

**Charpiot & Co.** à Boncourt. transports internationaux. agence en douane, entreprise de camionnages urbains, transports routiers, etc., société en commandite (FOSC. du 7 juillet 1960, N° 156, page 2018). Alphonse Charpiot, décédé, ne fait plus partie de la société.

22 avril 1963. Epicerie, mercerie, boucherie, etc.

**Godat Abel**, à Coeuve, épicerie, mercerie, boucherie et débit de vins (FOSC. du 20 juin 1961, N° 111, page 1774). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marc Noirjean», à Coeuve, ci-après inscrite.

22 avril 1963. Epicerie, mercerie, boucherie, etc.

**Marc Noirjean**, à Coeuve. Le chef de la maison est Marc Noirjean, de Lugnez, à Coeuve. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Godat Abel», à Coeuve, ci-dessus radiée. Commerce d'épicerie, mercerie, boucherie et débit de vins.

#### Bureau Saanen

23. April 1963.

**Spar- und Leihkasse in Thun, Filiale Gstaad**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1957, Seite 2934), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Thun. Die Prokura von Werner Maurer ist erloschen.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

22. April 1963. Automaten usw.

**Mocconat AG. Luzern**, in Luzern, Handel mit Automaten, Getränke-maschinen usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1961, Seite 3599). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. April 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft im gleichen Betrage. An der gleichen Versammlung wurden die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Gemäss geänderten Statuten beträgt das Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 150 Namenaktien zu Fr. 1000.

22. April 1963. Maschinen usw.

**Presma AG.**, in Luzern, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Bestandteilen usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1962, Seite 1791). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. März 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 350 000 durch Ausgabe von 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 700 000 erhöht. Die Erhöhung erfolgte in bar. Entsprechend wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert.

22. April 1963.

**Vereinigung von Personen im Ruhestand (Association of Retired Persons)**, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 19. April 1963 ein Verein. Er bezweckt die Unterstützung und Förderung der Wohlfahrt von Personen im Ruhestand in der ganzen Welt, die weltweite Hebung des Verständnisses für die Probleme von Personen im Ruhestand sowie Massnahmen zu ihrer Lösung. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch jährliche Mitgliederbeiträge. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung; der Vorstand, bestehend aus 1 bis 15 Mitgliedern; eventuell die Geschäftsführung.

bestehend aus einem oder mehreren Geschäftsführern, bzw. Sekretären der Geschäftsführung und die Revisoren. Dem Vorstand gehören an: als Präsidentin Dr. Ethel Perey Andrus, USA-Bürgerin, in Washington (USA); als Sekretär Dr. med. Lincoln A. Service, USA-Bürger, in Osai (Calif., USA), und als Mitglied Dorothy M. Crippen, USA-Bürgerin, in Washington (USA). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Als Sekretärin der Geschäftsführung ist ernannt Antoinette Widmer, von Gisikon, in Luzern. Sie führt Einzelunterschrift. Adresse: Rigistrasse 30 (bei Grand Circle Travel AG.).

22. April 1963. Buchdruckerei.

**Werner Abächerli**, in Kriens, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1960, Seite 311). Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land hat am 2. April 1963 über diese Firma den Konkurs erkannt.

22. April 1963.

**ACS-Reisen Aktiengesellschaft Filiale Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1960, Seite 2009), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Wilhelm Buchecker ist erloschen. Für die Filiale Luzern zeichnet neu kollektiv zu zweien Dr. André von Segesser von Brunegg, von und in Luzern.

22. April 1963. Chemische Produkte usw.

**Benzian AG**, in Luzern, chemische und metallurgische Produkte usw. (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1963, Seite 673). Neue Adresse: Hallwilerweg 5 (eigenes Büro).

22. April 1963.

**Brauerei Eichhof (Brasserie Eichhof) (Birreria Eichhof)**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1963, Seite 455). Das Mitglied des Verwaltungsrates Julius Riehl wohnt nun in Kriens. Die Prokura von Willy Burri ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an lic. oec. Georges E. Roos, von Winterthur, in Luzern. Adresse: Obergrundstrasse 110.

22. April 1963.

**Darlehenskasse Eschenbach (Luz.)**, in Eschenbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1956, Seite 819). Anstelle des aus dem Vorstände ausgeschiedenen Gottlieb Anderhub, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident des Vorstandes gewählt Konrad Stocker, von und in Ballwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

22. April 1963.

**Gemeinnützige Gesellschaft der Stadt Luzern**, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1958, Seite 3210). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschiedenen Hans Moser ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Paul Kopp, und neuer Kassier Eduard Camenzind, beide von und in Luzern. Die Vorstandsmitglieder zeichnen zu zweien.

22. April 1963.

**Hans und Urs Hilfiker, Werbeagentur BSR**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Hans Hilfiker, in Horw, und Urs Hilfiker, in Luzern, beide von Boswil (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1961 begonnen hat. Werbe- und Verkaufsberatung, Sälihügel 1.

22. April 1963.

**Josef Huber, elektrische Anlagen**, in Entlebuch. Inhaber dieser Firma ist Josef Huber, von Bonstetten (Zürich), in Entlebuch. Elektrische Installationen. Marktsee.

22. April 1963.

**Käsergenossenschaft Holdern**, in Gunzwil (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 412). Die Unterschrift des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Josef Boog ist erloschen. Neuer Aktuar ist Albert Röllli, von Gunzwil und Neuenkirch, wohnhaft in der Gemeinde Gunzwil. Präsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

22. April 1963. Mosterei, Autotransporte.

**Josef Köppli**, in Hoehdorf, Mosterei und Autotransporte (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1943, Seite 1718). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die bereits eingetragene Einzelfirma «Hans Köppli», in Hoehdorf.

22. April 1963. Obstsaften, Kohlen usw.

**Hans Köppli**, in Hoehdorf, Handel mit Kohlen, Holz und Heizöl (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956, Seite 2954). Der Inhaber ändert die Firma ab in Köppli. Er hat auf den 1. Januar 1963 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Josef Köppli», in Hoehdorf, übernommen. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Obstsaften, Mineralwasser, Kohlen und Heizöl. Offizielle Camionnage SBB.

22. April 1963.

**Lachappelle, Holzwerkzeugfabrik, Aktiengesellschaft, Kriens**, in Kriens (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1956, Seite 911). Serena Lachappelle-Arni führt nun Einzelunterschrift; ihre Prokura ist erloschen.

23. April 1963. Motorfahrzeuge, Garage.

**Hofer & Zimmermann**, in Luzern, Handel mit und Reparatur von Motorfahrzeugen, Betrieb der Gütsch-Garage (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2034). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Gründung einer Aktiengesellschaft aufgelöst. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Lastwagen und Baumaschinen AG, vormals Hofer & Zimmermann», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

23. April 1963.

**Lastwagen und Baumaschinen AG, vormals Hofer & Zimmermann**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft «Hofer & Zimmermann», in Luzern, geführten Betriebes, nämlich: An- und Verkauf von sowie Handel mit Lastwagen und Baumaschinen und Ersatzteilen; Ausführung von Reparaturarbeiten aller Art; Import und Export von Lastwagen, Baumaschinen und Ersatzteilen; Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen, ferner An- und Verkauf von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebernahmevertrag vom 9. April und Bilanz per 1. Januar 1963 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der vormaligen Kollektivgesellschaft «Hofer & Zimmermann», in Luzern, wobei die Aktiven Franken 1 657 890.73 und die Passiven Fr. 1 158 890.73 betragen. Der Uebernahmepreis von Fr. 499 000 wird beglichen durch Aushändigung von 499 Namenaktien zu Fr. 1000 an die bisherigen Gesellschafter. Eine Aktie zu Fr. 1000 wurde durch Verrechnung mit einer auf der Passivseite der Bilanz aufgeführten Forderung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Xaver Zimmermann, von Greppen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Mitglieder sind Fritz Hofer, von Biglen, in Reussbühl, Gemeinde Littau, und Rosa Zimmermann-Ambiel,

von Greppen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Der Präsident zeichnet einzeln. Die beiden andern zeichnen zu zweien. Sedelstrasse.

#### Glarus - Glaris - Glarona

22. April 1963. Beteiligungen usw.

**Kodon SA**, in Glarus, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an andern Gesellschaften usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 472). Nachdem die eidgenössische Steuerverwaltung zugestimmt hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1963. Tücher.

**F. Hefli & Co. A.G.**, in Hätzingen, Herstellung und Verkauf von Tüchern jeder Art und Gattung (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1961, Seite 1359). René Helg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

22. April 1963. Liegenschaften.

**Enkla A.G.**, in Glarus, An- und Verkauf sowie Belehnung von Liegenschaften aller Art sowie deren Verwaltung im In- und Ausland (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1953, Seite 2643). Kaspar Heer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Lydia Testolin-Glanzmann, von Marbach (Luzern), in Zürich.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau de Morat (district du Lac)

28 mars 1963.

**Compagnie des montres Montilier SA (Montilier Watch Co SA)**, à Montilier, fabrication et comencee d'horlogerie (FOSC. du 20 septembre 1962, N° 220, page 2685). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 décembre 1962, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 300 000 à fr. 50 000 par le remboursement de 100 actions de fr. 1000 et la réduction de fr. 1000 à fr. 250 des 200 actions restantes. Par acte authentique du 10 avril 1963 il est constaté que les formalités prescrites par l'art. 734 CO ont été observées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social entièrement libéré est donc de fr. 50 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 250, entièrement libérées.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Grenchen-Bettlach

22. April 1963. Glaserei.

**H. Ruppli & Co.**, in Grenchen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. April 1963 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hansjörg Rupppli, von Fischbach-Göskikon (Aargau), in Grenchen. Kommanditäre sind Ernst Gilomen, von Lengnau (Bern), in Grenchen, mit einer Kommandite von Fr. 15 000, und Guido Maino, von Piandera (Tessin), in Grenchen, dem Einzelprokura erteilt ist, mit einer Kommandite von Fr. 5000. Glaserei. Weissensteinstrasse 6.

#### Bureau Olten-Gösgen

22. April 1963. Elektronische Apparate.

«**Séta**» **Elektronik Frau Dr. Molitoris**, in Winznau. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Barnabas Molitoris, Dr. Rosa Molitoris geb. Fehér, beide ungarische Staatsangehörige, in Winznau. Fabrikation von und Handel mit elektronischen Apparaten. Weihermatt 272.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

22. April 1963. Kunstthonig.

**Nonneumacher & Co., Inh. Th. Kettela**, in Basel, Fabrikation von Kunstthonig usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962, Seite 3571). Die Einzelfirma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

22. April 1963. Landesprodukte.

**Wwe. Marksteiner & Sohn**, in Basel, Handel mit Landesprodukten usw. (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1941, Seite 1327). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Wwe. Mathilde Marksteiner-Schlosser aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma Marksteiner-Brüderle, in Basel, nach beendigter Liquidation erloschen.

22. April 1963. Landesprodukte.

**Marksteiner-Brüderle**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Marksteiner-Brüderle, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft Wwe. Marksteiner & Sohn, in Basel, übernommen. Handel mit Landesprodukten und Süßfrüchten. Spalenberg 58.

22. April 1963.

**Ernst J. Seheld, Ingenieurbureau**, in Basel (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1961, Seite 3476). Prokura wurde erteilt an Armin Ernst Gremminger, von Winterthur, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

22. April 1963.

**Immobilien-gesellschaft Basilinova A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1950, Seite 2391). In der Generalversammlung vom 18. April 1963 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. In den Verwaltungsrat wurden gewählt der Prokurist Max Refer und Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura des Max Refer ist erloschen. Alle Verwaltungsratsmitglieder zeichnen nun unter sich zu zweien.

22. April 1963. Kosmetische Artikel.

**Pavo G.m.b.H.**, in Basel, Herstellung von kosmetischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1959, Seite 1092). In der Gesellschafterversammlung vom 19. April 1963 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Sie & Co. **G.m.b.H.** (Elle & Lui S. à r. l.) (Lei & Lui S. a. r. l.) (She & He Ltd. Liability Co.).

22. April 1963.

**Immobilien-gesellschaft zum Thurm A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 964). Neues Domizil: Mostackerstrasse 14.

22. April 1963. Uhren.

**President Watch**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2345). Neues Domizil: Mostackerstrasse 14.

22. April 1963. Kohle.

**Kox A.G.**, Zweigniederlassung in Basel, Handel mit Kohle usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1962, Seite 3644) mit Hauptsitz in Zürich. Der bisherige Direktor Georges Keller zeichnet nun als Delegierter des Verwaltungsrates, und nicht mehr als Direktor, zu zweien. Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Georges Niggli. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt: Adolf Iselin jun., von Amlikon, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

22. April 1963. Maschinen der Holzbearbeitungsindustrie. **Söderhorns Verkstädter A.G. (Söderhorns Verkstädter S.A.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von Maschinen der Holzbearbeitungsindustrie, insbesondere von solchen der Firma «Söderhorns Verkstädter AB», in Söderhamn (Schweden), sowie die Übernahme von Treuhandschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Lars Dalman, schwedischer Staatsangehöriger, in Söderhamn (Schweden), Präsident; Dr. Robert Briner, von Kilchberg (Zürich), in Genf, und Prof. Dr. Hans-Peter Friedrich, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Willi Scholl, von Mühlethal (Aargau), in Winterthur. Domizil: Laufenstrasse 70/72.

22. April 1963. **Milchvertrieb Basel G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. April 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Detailhandel mit Milch und Milchprodukten. Das Stammkapital beträgt Fr. 320 000. Gesellschafter sind: Milchhändlerverband Basel und Umgebung, in Basel, und Verband Nordwestschweizerischer Milch- und Käsevereinigungen, in Liestal, mit Stammeinlagen von je Fr. 160 000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Vereinbarung vom 18. April 1963 von beiden Stammeinlegern einen Teil des Molkereibetriebes sowie der Milchkuhndchaft ehemals «BANGA, Basler Molkerei A.G.» zum Preise von Fr. 299 730, der mit den Stammeinlagen verrechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Ernst Zimmermann, von und in Basel, und Hans Ulrich Pfister, von Meilen (Zürich), in Riehen. Domizil: St. Jakobs-Strasse 191.

#### Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzelo est.

23. April 1963. **DODO-Strickwaren A.-G.**, in Grub, Fabrikation und Vertrieb von Strickwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1960, Seite 2180). Karl Jakob Wuttke ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist damit erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Margareta Büchi-Müller, Präsidentin, und Dr. phil. Ulrich P. Büchi, beide von Niederwil-Gachnang, in Aesch, Gemeinde Maur (Zürich). Sie führen Einzelunterschrift.

#### Aargau - Argovie - Argovia

20. April 1963. Apparate, Maschinen usw. **Max Lehner & Co. A.-G., Gränichen**, in Gränichen, Herstellung von Apparaten und Maschinen aller Art, Handel mit diesen Artikeln. Betrieb einer mechanischen Werkstätte (SHAB. Nr. 302 vom 28. Dezember 1962, Seite 3727). Die Procura von Albert Hurter ist erloschen.

20. April 1963. Textilwaren. **Walter Steiner AG, Au Progrès**, in Aarburg, Handel mit Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1962, Seite 3069). Als Vizedirektor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: René Siegrist. Seine Procura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Margrith Büttiker-Strub, von Oberbuchsiten (Solothurn), in Trimbach (Solothurn), und Ruth Karpf, von Oberlunkhofen, in Sarmentorf.

20. April 1963. **Wollgarne, Tricotagen, Strickwaren.** **Tricot-Keller**, in Aarau, Handel mit Wollgarnen, Tricotagen und Strickwaren (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1952, Seite 40). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

20. April 1963. Holz, Kohlen, Mineralwasser usw. **Paul Schneider A.G.**, in Aarau, Holz-, Kohlen-, Heizöl- und Mineralwasserhandel, Ausführung von Sachtransporten (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1961, Seite 3740). Jetzige Geschäftsadresse: Rohrstrasse 106.

20. April 1963. Elektrische Installationen usw. **K. Hurni-Schwarzenbach**, in Ruppertswil. Inhaber dieser Firma ist Kurt Hurni-Schwarzenbach, von Sonterswil (Thurgau), in Ruppertswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Alice Hurni-Schwarzenbach, von Sonterswil (Thurgau), in Ruppertswil (Ehefrau des Firmeninhabers). Ausführung elektrischer Installationen, Freileitungen und Telefoninstallationen, Verkauf elektrischer Apparate und Beleuchtungskörper. Seetalstrasse 154.

20. April 1963. Streich- und Zupfinstrumente. **Rolf & Brigitte Wilhelm**, in Suhr. Unter dieser Firma sind Rolf Wilhelm-Ueberwasser und dessen Ehefrau Brigitte Wilhelm-Ueberwasser, beide von Safenwil, in Suhr, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 ihren Anfang nahm. Bau und Reparatur von Streich- und Zupfinstrumenten, speziell solcher historischer Herkunft. Bachstrasse 64.

20. April 1963. **Kino Rex Wohlen AG**, in Wohlen (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1961, Seite 1158). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Peter Lisibach, von und in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Josef Lisibach, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. April 1963. Baummaschinen usw. **Ing. Walter Hächler AG**, in Wettingen, Konstruktion und Fabrikation von sowie Handel mit Baummaschinen und anderen Maschinen und Bestandteilen (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 970). Das Mitglied Heinz Hüssy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu ist als Delegierter des Verwaltungsrates gewählt worden der bisherige Prokurist Ernst Zürcher. Er führt Einzelunterschrift. Seine Procura ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Hans Joachim Bergmann, deutscher Staatsangehöriger, in Wettingen.

20. April 1963. Verpackungen, Isolationsmaterial usw. **Cellpaek A.G.**, in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit Verpackungen, Folien, Isolationsmaterial, Ton- und Klebändern aller Art aus Cellulose und andern Materialien usw. (SHAB. Nr. 92 vom 19. April 1962, Seite 1181). Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden der bisherige Direktor Max Egolf, nun wohnhaft in Wohlen (Aargau). Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. Arthur Hiltz, von Untersiggenthal, in Wohlen (Aargau).

22. April 1963. **Maurer & Langenegger Touring-Garage**, in Jönens. Unter dieser Firma sind Jacques Maurer-Angst, von Kappel am Albis (Zürich), in Oberengstringen, und Walter Langenegger, von Gais (Appenzel A.-Rh.), in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1962

ihren Anfang nahm. Betrieb einer Autogarage, Handel mit Personen- und Lastwagen. Im Gasthaus «Zur Sonne», Gebäude Nr. 132 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

22. April 1963. **Zimmererei, Schreinerei.** **Hans Blattner in Nachlassliquidation**, in Küttigen, mechanische Zimmererei und Schreinerei (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1960, Seite 61). Nach beendeter Liquidation wird die Firma gelöscht.

22. April 1963. Handwaschseife, chemisch-technische Produkte. **Hans Lüthi**, in Schafisheim, Fabrikation von Lüthi's Handwaschseife und Handel damit, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1949, Seite 3210). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. April 1963. **Garage Stierli**, in Zofingen, Autoreparaturwerkstätte, Fahrschule und Autohandel (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1956, Seite 932). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 2. April 1963 an die Firma «Stierli AG.» in Zofingen, erloschen.

22. April 1963. Auto- und Elektroreparaturwerkstätte, Autos usw. **Stierli AG.**, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 2. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Auto- und Elektroreparaturwerkstätte, den Handel mit Autos aller Art, Motoren und Ersatzteilen und anderen verwandten Produkten. Sie kann Liegenschaften an- und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 2. April 1963 der bisherigen Einzelfirma «Garage Stierli», in Zofingen. Die Aktiven betragen Franken 625 380.90, die Passiven Fr. 493 582.15 und der Aktivenüberschuss Franken 131 798.75. Davon werden Fr. 120 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehört ihm an: Ernst Stierli, von Gebenstorf, in Zofingen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Luzernerstrasse 49.

22. April 1963. Wein, Spirituosen, Mineralwasser. **L. Büchli & Cie. Lenzburg**, in Lenzburg, Engroshandel mit Weinen, Spirituosen und Mineralwassern (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1955, Seite 1040). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Uebergabebilanz per 1. Januar 1963 und Sacheinlageverträgen vom 30. März 1963 an die «L. Büchli & Cie., AG.», in Lenzburg, erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

22. April 1963. Wein, Spirituosen, Mineralwasser. **L. Büchli & Cie., AG.**, in Lenzburg. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Weinen, Spirituosen und Mineralwassern. Sie kann Liegenschaften erwerben, die dem Gesellschaftszweck dienen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kommanditgesellschaft «L. Büchli & Cie. Lenzburg», in Lenzburg, Aktiven und Passiven gemäss Uebergabebilanz per 1. Januar 1963 und Sacheinlageverträgen vom 30. März 1963. Die Aktiven betragen Fr. 789 662.79 und die Passiven Fr. 725 147.20. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 64 515.59 werden Fr. 63 000 voll auf das Grundkapital angerechnet, während die übrigen Fr. 37 000 des Aktienkapitals bar einbezahlt sind. Die von der Kommanditgesellschaft seit 1. Januar 1963 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Louis Büchli-Wilk, als Präsident, und Verena Büchli-Wilk, beide von Elfingen und Lenzburg, in Lenzburg. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Seonerstrasse 4.

22. April 1963. **Robert Kauer Möbelfabrik Ruppertswil (Aarg.)**, in Ruppertswil. Inhaber dieser Firma ist Robert Kauer-Zwahlen, von Dürrenrohr (Bern), in Ruppertswil. Fabrikation von und Handel mit Möbeln. Aarauerstrasse 747.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

23. April 1963. **Coop Immobilien AG Kreuzlingen**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften und die Erstellung von Bauten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaft Parzellen Nrn. 133 und 1141 in Kreuzlingen zum Preise von Fr. 800 000 zu kaufen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus mindestens 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Werner Gnaedinger, von und in Basel, als Präsident; André Vuilleumier, von La Sagne (Neuenburg), in La Chaux-de-Fonds, als Vizepräsident, und Dr. Walter Kehl, von und in Basel, als Mitglied. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Sonnenhof 6, beim Allgemeinen Konsumverein Kreuzlingen und Umgebung.

23. April 1963. Eisenkonstruktionen. **Gehr. Tuchschmid A.G.**, in Frauenfeld, Eisenkonstruktionswerkstätte (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1961, Seite 3300). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Iselin, von Griesenberg; Konrad Müller, von Basel, und Martin Ritzler, von Zürich, alle in Frauenfeld.

23. April 1963. **M. Ruegg & Co. City-Apotheke**, in Frauenfeld, Apotheke und Sanitätsgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 24. November 1959, Seite 3221). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Hans A. Biedermann City-Apotheke», in Frauenfeld, übernommen.

23. April 1963. **Albert Biedermann, Apotheke und Drogerie**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2547). Die Firma hat die Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «M. Ruegg & Co. City-Apotheke», in Frauenfeld, übernommen. Die Firma lautet jetzt Hans A. Biedermann City-Apotheke. Zürcherstrasse 170.

23. April 1963. **Finanz und Treuhand Dr. Vollenweider**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 142). Jetzige Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 169.

23. April 1963.

**Darlehenskasse Roggwil Thg.**, in Roggwil (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1959, Seite 1871). An Stelle von Paul Straub, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Karl Müller, von und in Roggwil, bisher Beisitzer, zum Vizepräsidenten ernannt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder mit dem Aktuar.

**Tessin - Tessin - Ticino***Ufficio di Biasca*

22 aprile 1963. Impianti sanitari, ecc.

**Fratelli Trenta**, in Claro. Sotto questa ragione sociale, Gildo e Egidio Trenta, ambedue da e in Claro, hanno costituito una società in nome collettivo che ha iniziato l'attività il 1° gennaio 1963. Esercizio di un'impresa di impianti sanitari, idraulici e di riscaldamento centrale. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci.

*Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)*

18 aprile 1963. Albergo, ecc.

**Pozzi Massimo & Myriam**, in Cevio, gerenza «Albergo della Posta» e «Grotto Francis» (FUSC. del 5 giugno 1961, N° 128, pagina 1609). La ditta è cancellata dal 1° aprile 1963 per cessazione di attività, la liquidazione essendo terminata.

*Ufficio di Lugano*

23 aprile 1963.

**Banca Commerciale di Lugano S.A. (Banque Commerciale de Lugano S.A.) (Handelsbank Lugano A.G.) (Commerce Bank of Lugano Ltd.)**, a Lugano. Con atto notarile e statuto del 19 gennaio 1963 e 21 febbraio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: l'esercizio di una banca con attività in Svizzera ed all'estero, specialmente nell'Italia settentrionale ed in Germania, e di favorire lo sviluppo di imprese finanziarie, immobiliari, commerciali e industriali. Capitale: fr. 2.000.000, diviso in 2000 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: almeno 3 membri, attualmente da: Dr Rodolfo Hofer, da Zurigo e Langnau i. E., in Zurigo, presidente; Domenico Morpurgo-Varzi, di nazionalità italiana, in Ginevra, vice-presidente e amministratore delegato; Giovanni Bersani, di nazionalità italiana, in Bologna, membro; Dr Rodolfo Schmidhauser, da Emmetach (Turgovia), in Lugano, membro, e Enea Cattaneo, da Pedrinato, in Massagno, membro. Firma: collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: Viale Carlo Cattaneo 9, uffici propri.

23 aprile 1963. Immobili, ecc.

**Gecovin S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 aprile 1963. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione e la gerenza e la costruzione di stabili, nonché la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 60.000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato al 40% (fr. 21.000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Roger Genton, da Chardonno, in Losanna, presidente, e Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, membro, ambedue con firma collettiva a due. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

23 aprile 1963. Consulenza di vendita, ecc.

**Perusa A.G.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 aprile 1963. Scopo: la consulenza di vendita, propagandistica ed editoriale, la partecipazione a qualunque altra impresa avente per scopo la consulenza propagandistica e i problemi di vendita e di edizione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, c/o studio legale Gilardoni-Santini Molinari.

23 aprile 1963. Veicoli.

**Vieba Import**, a Massagno, il commercio, la importazione e l'esportazione di veicoli, società anonima (FUSC. del 30 ottobre 1962, N° 251, pagina 3116). Con decisione assembleare del 6 aprile 1963 e 17 aprile 1963, la società ha deciso di liberare interamente il capitale sociale di fr. 50.000 e nel contempo di aumentarlo a fr. 200.000 mediante l'emissione di 300 nuove azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza anche su punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale sociale è attualmente di fr. 200.000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberate. Ezio Codiga, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto è Eugenio Molinari, da Gerra Verzasca, in Castagnola.

23 aprile 1963.

**Fiduciaria di Lugano S.A. (Fiduciaire de Lugano S.A.) (Trenhand von Lugano A.G.)**, a Lugano (FUSC. del 26 marzo 1962, N° 71, pagina 895). Dr Giovanni Kessler dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. André Maye, da Chamson (Vallese), in Thônex (Ginevra), è nominato membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto.

23 aprile 1963.

**Società anonima di partecipazioni in aziende di finanziamento FINAPAR (Société Anonyme de participations à des Entreprises financières FINAPAR)**, a Lugano (FUSC. del 8 febbraio 1962, N° 32, pagina 413). Con decisione dell'assemblea generale del 26 marzo 1963, la società ha modificato la propria ragione sociale in **FINAPAR S.A. Società anonima di Partecipazioni in Aziende di Finanziamento (FINAPAR S.A. Société Anonyme de Participations à des Entreprises Financières)**. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

23 aprile 1963.

**G. Boschetti S.A. Serramenteria**, a Manno, la gestione di fabbriche di serramenti (FUSC. del 20 febbraio 1963, N° 42, pagina 527). Con decisione assembleare del 19 febbraio 1963 la società ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione.

23 aprile 1963.

**Brunsig Società Anonima Fabbricazione Accessori per Autoveicoli Cromatura Lugano**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 aprile 1963. Scopo: la costruzione di paraurti e accessori per autoveicoli e cromatura di metalli. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Giuseppe Camozzi, da Valcolla, in Lugano. Recapito: Via Nassa 62, c/o studio legale Dr A. Bianchi.

*Distretto di Mendrisio*

22 aprile 1963. Trasporti internazionali.

**Transatlantico di Roberto Fernandez-Golay**, in Stabio. Titolare della ditta individuale è Roberto Fernandez-Golay di Désiré, cittadino francese, in Stabio. Jacqueline Fernandez-Golay, da Satigny (Ginevra), in Stabio, è nominata procuratrice con firma individuale. Trasporti internazionali di merci di ogni genere. Recapito: Via Cantonale.

22 aprile 1963. Trasporti internazionali.

**Società Anonima Internazionale di Trasporti Fratelli Gombrani**, succursale in Chiasso (FUSC. del 8 marzo 1960, N° 83, pagina 1115), con sede principale in Basilea. Luigi Tesla, d'Italia, in Chiasso, è nominato procuratore della succursale di Chiasso con firma collettiva a due.

23 aprile 1963. Generi diversi.

**Seie S.A.**, in Stabio, servizi d'esportazioni ed importazioni celeri in genere (FUSC. del 3 aprile 1963, N° 78, pagina 961). Ugo Bianchi, cittadino italiano, in Cantello (Italia), è stato nominato procuratore, con firma individuale.

23 aprile 1963. Macchine, ecc.

**Dea S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'importazione e l'esportazione di macchine e accessori meccanici di ogni genere, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopi analoghi. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 18 aprile 1963. Il capitale sociale è di fr. 51.000, suddiviso in 51 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giulio Meroni-Carlovingi, da Novazzano, in Chiasso, il quale impegna la società con firma individuale. Antonio Molteni, Francesco Galluzzo e Michele Maniscalco, tutti cittadini italiani, in Milano, sono stati nominati procuratori con firma collettiva. Recapito: via Emilio Bossi 43.

23 aprile 1963.

**Cooperativa di costruzioni Danus**, in Chiasso (FUSC. del 22 aprile 1960, N° 93, pagina 1229). Con decisione assembleare del 29 marzo 1963 la società ha modificato lo statuto nel senso che il consiglio di amministrazione si compone di 7 membri e su altri punti che non concernono i terzi. Giovanni Cippà, da Bellinzona, in Chiasso, e Altino Marzi, da Mezzovico, in Chiasso, sono stati nominati membri del consiglio di amministrazione. Vincoleranno la società con firma collettiva con il presidente.

**Waadt - Vaud - Vaud***Bureau de Lausanne*

17 avril 1963.

**Fédération laitière du Jura**, à Lausanne, régulariser et améliorer les conditions de la production, de l'utilisation et de la vente du lait et des produits laitiers fournis par ses membres, société coopérative (FOSC. du 4 décembre 1958, page 3236). Le président Charles-Ernest Deriaz et le vice-président Maurice Merminod ne font plus partie du conseil et du comité directeur; leurs signatures sont radiées. Henri Decoligny, d'Apples et Reverolle, à Apples (jusqu'ici membre sans signature), est nommé président du comité directeur; Adrien Jaccard, de et à Ste-Croix (jusqu'ici membre sans signature), est nommé vice-président du comité directeur. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire, Charles Besson (inscrit), du comité directeur.

22 avril 1963. Immeubles.

**S.I. La Petite Cure A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 mars 1961, page 770). L'administrateur Georges Thevenoz est démissionnaire; sa signature est radiée. Marcel-Donato Brazzola, de Castel St-Pietro, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

22 avril 1963. Immeubles.

**Chalet Vert S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 21 novembre 1960, page 3316). Les administrateurs William de Rham et Hervé de Rham sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Seul administrateur avec signature individuelle: Emile Dutoit, de Moudon et Neyruz (Vaud), à Lausanne. Bureau transféré à la rue de la Paix 6 (chez Département des Finances-Comptabilité générale).

22 avril 1963.

**Dethiollaz, Develay & Cie Société commerciale d'Extrême Orient**, à Lausanne, importation et exportations, particulièrement à destination et en provenance d'Extrême-Orient, de marchandises et produits de diverse nature, société en nom collectif (FOSC. du 28 octobre 1946, page 3112). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1962. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22 avril 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**Mur Jau & fils**, à Lausanne, «Boulangerie-pâtisserie, avenue Beaumont, société en nom collectif (FOSC. du 30 mai 1961, page 1582). La société est dissoute depuis le 30 septembre 1962. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22 avril 1963. Installations électriques.

**Hans Cattini S.A.**, à Pully, commerce d'installations électriques, société anonyme dissoute ensuite de faillite (FOSC. du 19 janvier 1962, page 189). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

22 avril 1963. Immeubles.

**Pierre G.M. Chavannes**, à Lausanne, agence immobilière, remise de commerce et gerance d'immeubles (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2907). La raison est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne ensuite du transfert du siège de la maison à Bassins (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1963, page 321).

22 avril 1963. Transports.

**M. Gottofrey**, à Prilly. Chef de la maison: Max Gottofrey, allié Limat, d'Echalens, à Prilly. Entreprise de transport de choses par véhicules automobiles. Chemin du Courtil 4.

22 avril 1963. Café, coton, etc.

**Andersm, Clayton & Co., S.A. (Andersm, Clayton & Co., A.G.) (Andersm, Clayton & Co., Inc.)**, à Lausanne, commerce du café, du coton et d'autres produits en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 25 février 1963, page 574). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1963, la société a décidé de porter son capital de fr. 250.000 à fr. 1.000.000 par l'émission de 750 actions nominatives, de fr. 1000 et de compléter son bit par: elle peut acquérir et administrer des droits de propriété industrielle. Le conseil d'administration se compose de 1 à plusieurs membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 1.000.000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 1000.

22 avril 1963.

**Office de comptabilité des arts et métiers S.A.**, à Lausanne, opérations comptables, mandats fiduciaires, affaires fiscales (FOSC. du 14 août 1962, page 2356). Procuration collective à deux été conférée à Pierre Schick, de Dicki (Berne), à Lausanne.

22 avril 1963. Immeubles.

**La Grécère S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 juillet 1948, page 1999). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 décembre 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22 avril 1963. Travail à domicile.

**La Damouanaise**, à Lausanne, organiser, orienter et favoriser le travail à domicile, société coopérative dissoute (FOSC. du 17 janvier 1963, page 156). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale des impôts ayant donné leur accord, la raison sociale est radiée.

22 avril 1963. Epicerie, primeurs.

**Mme O. Pasche**, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 22 janvier 1952, page 179). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

22 avril 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**J. P. Favre-Bulle**, à Lausanne. Chef de la maison: Jean-Paul Favre-Bulle, allié Vuille-dit-Bille, des Ponts de Martel, à Lausanne: Boulangerie, pâtisserie. Avenue de Beaumont 10.

23 avril 1963.

Immeubles.

**Cité Boisy R S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 février 1963, page 401);

**Pré Vigne A S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 février 1963, page 376);

**Les Tilleuls C S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 février 1963, page 376).

L'administrateur René Perriard est démissionnaire; sa signature est radiée. Georges Richon, de La Tour-de-Peilz, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

23 avril 1963. Installations électriques.

**Lüthi et Schmied**, à Lausanne, installations électriques, commerce d'appareils électriques, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1958, page 3202). La société est dissoute depuis le 31 janvier 1963, ensuite de l'apport des actifs et passifs à la société anonyme «Lüthi et Schmied S.A.». La liquidation est terminée; la raison sociale est radiée.

23 avril 1963. Installations électriques, etc.

**Lüthi et Schmied S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 11 avril 1963. Objet: la reprise, au 1<sup>er</sup> février 1963, des actifs et passifs de la société en nom collectif «Lüthi et Schmied», à Lausanne, radiée, et la continuation de cette affaire commerciale. But: l'exploitation d'une entreprise d'installations électriques et téléphoniques en tous genres et d'un commerce d'appareils électriques quelconques. Elle pourra traiter toutes affaires commerciales, mobilières ou immobilières sous toutes leurs formes. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Selon convention d'apport du 11 avril 1963, il est fait apport à la société des actifs et passifs de la société en nom collectif «Lüthi et Schmied», à Lausanne. Selon bilan au 31 janvier 1963, l'actif est de fr. 172 161 (espèces, banque, livrets de dépôt, débiteurs, marchandises, mobilier, véhicules) et le passif de fr. 54 380.70 (créanciers, provisions), soit actif net: fr. 117 780.30. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise aux apporteurs de 98 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, le solde de fr. 19 780.30 constituant 2 créances de fr. 9890.15 de chacun des apporteurs contre la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Lüthi et Schmied», dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> février 1963. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Conseil: Johann Schmied, d'Autriche, à Lausanne, président; Pierre Lüthi, Françoise Lüthi-Calmelet, les deux de Langnau im Emmental (Berne), et Lausanne, à Lausanne; Fernande Schmied-Broillet, de Ponthaux (Fribourg), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de Johann Schmied et Pierre Lüthi. Les administratrices Françoise Lüthi-Calmelet et Fernande Schmied-Broillet n'exercent pas la signature sociale. Bureau: avenue des Bergières 36 (dans ses locaux).

23 avril 1963. Chalet de sport.

**La Varlope**, à Lausanne, construction d'un chalet de sport au profit de ses membres, société coopérative (FOSC. du 13 août 1954, page 2091). Suivant procès-verbal de son assemblée du 27 juin 1962, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: Le conseil comprend un président, un vice-président et un secrétaire-caissier. Les administrateurs Robert Bornand, Walter Staehli, Emile Deschamps et Roger Roy sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Gaston Saugy, de Rougemont, à Lausanne, président; Adrien Buffat (inscrit) nommé secrétaire-caissier; Jacques Akeret, de Nussbaumen (Thurgovie), à Lausanne, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré rue St-Roch 40 (chez Secrétariat FOBB).

23 avril 1963.

**A. Mermoud, Editions Clairefontaine**, à Lausanne. Chef de maison: Albert Mermoud, allié Gross, de Poliez-le-Grand, à Lausanne. Editeur de livres et de disques. Avenue de la Gare 4.

**Bureau de Nyon**

23 avril 1963. Café-restaurant.

**Madame Esther Cattaneo**, à Comugny, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 20 février 1963, page 528). La titulaire et son mari Laurent Cattaneo ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

**Bureau d'Yverdon**

22 avril 1963. Confection, lingerie.

**Mme L. Medlinger-Pittet**, à Yverdon. Confection et lingerie pour dames, à l'enseigne «Au Petit Magasin» (FOSC. du 6 février 1951, page 325). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Wallis - Valais - Vallesse****Bureau de Sion**

11 avril 1963. Tapis d'Orient.

**Maria Udry-Gangoun**, à Sion. La titulaire de cette maison est Maria Udry-Gangoun, autorisée de son époux Louis Udry, de et à Savièse. Vente de tapis d'Orient. Rue des Vergers 8.

**Genf - Genève - Ginevra**

22 avril 1963. Epicerie-primeurs.

**Mme A. Albert**, à Genève, épicerie-primeurs, etc. (FOSC. du 5 décembre 1951, page 3018). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

22 avril 1963. Droguerie-herboristerie.

**G. Kuhn**, à Genève, droguerie-herboristerie à l'enseigne «Droguerie du Boulevard» (FOSC. du 30 janvier 1963, page 299). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

22 avril 1963. Horlogerie-bijouterie.

**G.-L. Théron**, à Genève, horlogerie-bijouterie (FOSC. du 20 mars 1962, page 839). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

22 avril 1963. Transports.

**Walter Zysset**, à Genève, entreprise de transports (FOSC. du 20 novembre 1961, page 3379). Nouveau siège de la maison et domicile du titulaire: O n e x. 50, avenue du Gros-Chêne.

22 avril 1963. Café-restaurant.

**Nelly Martin**, à Grand-Saconnex. Chef de la maison: Nelly-Denise Martin née Jeanmonod, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, autorisée par son mari Fernand-Charles Martin. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Mairie», 48, Ancienne Route.

22 avril 1963. Droguerie-herboristerie.

**G. Thiévent**, à Genève. Chef de la maison: Gilbert Thiévent, de Genève, à Carouge. Procuration individuelle: Marie Thiévent, de Genève, à Carouge. Droguerie-herboristerie à l'enseigne «Droguerie de la Cluse et des Augustins», 69, rue de Carouge.

22 avril 1963. Bureau technique du bâtiment.

**R.-P. Antille & G. Sargenti**, à Genève, bureau technique du bâtiment, etc., société en nom collectif (FOSC. du 19 novembre 1962, page 3334). Gabriele-Cristian Sargenti n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Raphaël-Pierre-Antoine Antille, de St-Luc (Valais), à Meyrin, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle R.-P. Antille, 38, rue de Zurich.

22 avril 1963. Café-restaurant.

**Irène Bigler & Cécile Biner**, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café Miramar», société en nom collectif (FOSC. du 10 avril 1961, page 995). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

22 avril 1963. Ferblanterie.

**Michel & René Bonfils**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 16 avril 1963. Associés: Michel-Emile Bonfils, de Rueyres-les-Prés (Fribourg), à Genève, et René Bonfils, de Rueyres-les-Prés (Fribourg), à Chêne-Bougeries. Ferblanterie et appareillage sanitaire, 60, rue du Staud.

22 avril 1963. Crédit et financement.

**Cofinance SA**, à Genève, toutes opérations de crédit et de financement de ventes à tempérament (FOSC. du 20 décembre 1962, page 3673). La procuration d'Edouard Theiler est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à François Schwartz, de Riaz (Fribourg), à Genève. Nouvelle adresse: 9, rue de Berne.

22 avril 1963. Produits bruts ou manufacturés.

**Dollar, Import-Export SA**, à Genève, exportation de tous produits suisses bruts ou manufacturés, etc. (FOSC. du 20 août 1957, page 2236). Domicile: 15, rue de la Fontaine, chez Rôbert Muller.

22 avril 1963. Financement d'opérations minières.

**Finamines SA**, à Genève, financement d'opérations minières, etc. (FOSC. du 3 janvier 1962, page 6). Procuration collective à deux a été conférée à Paul Haenni, de Kienersrüti (Berne), à Genève; Roger Junod, de et à Genève; Charles Jacot, du Locle (Neuchâtel), à Genève, et Eugène de Weck, de Fribourg, à Genève.

22 avril 1963. Perles de culture.

**Interpearl SA**, à Genève, perles de culture (FOSC. du 6 novembre 1962, page 3190). Robert-Paul Boss, de Seftigen (Berne), à Lancy, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

22 avril 1963. Valeurs mobilières.

**Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith SA**, à Genève, transmission d'ordres pour l'achat et la vente de valeurs mobilières, etc. (FOSC. du 19 novembre 1962, page 3334). Nouvelle adresse: 31, rue du Rhône.

22 avril 1963.

**Compagnie d'outre-mer de Location d'Equipements SA (Overseas Equipment Leasing Corporation)**, à Genève (FOSC. du 29 septembre 1961, page 2835). Nouveau domicile: 3, rue du Mont-Blanc. Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma A. Buner, Bijouterie, Tenfen, wurde die Bewilligung für einen Totalausverkauf erteilt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot bis zum 24. April 1966 für die ganze Schweiz auferlegt. (AA. 123)

Trogen, 29. April 1963.

Patentbureau von Appenzell A.-Rh.

**J. C. Bamford (Exports) S.A., Lausanne**

Appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Conformément à la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 10 avril 1963, la société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à notifier leurs prétentions au siège de la société. (AA. 1243)

Lausanne, 30 avril 1963.

J. C. Bamford (Exports) S.A.  
en liquidation.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 196960. Date de dépôt: 22 mars 1963, 20 h.  
Fabriques Movado, rue du Parc 119, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 103842.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1963.

Montres, parties de montres, instruments scientifiques, moteurs, petite mécanique. (Cl. int. 7, 9, 12, 14)



N° 196961. Date de dépôt: 22 mars 1963, 20 h.  
G. Léon Breitling S.A. Compagnie des Montres Breitling et Montrillant, place du Molard 6, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105002. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1963.

Montres, parties de montres, montres chronographiques et compteurs en tous genres. (Cl. int. 9, 14)

## SPRINT

N° 196962. Date de dépôt: 22 mars 1963, 20 h.  
G. Léon Breitling S.A. Compagnie des Montres Breitling et Montrillant, place du Molard 6, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105201. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1963.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

## Breitling

N° 196963. Date de dépôt: 25 mars 1963, 17 h.  
Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 103884. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1963.

Préparations et matières pour polir. (Cl. int. 3)



N° 196964. Date de dépôt: 28 mars 1963, 10 h.  
Dr M.A. Wildhaber, pharmacie-droguerie de l'Orangerie, Neuchâtel.  
Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 103686. Raison modifiée.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 janvier 1963.

Fortifiant contenant du cola, du glycérophosphate, du quinquina et du sucre vanillé. (Cl. int. 5, 30)

Marke gesetzlich geschützt - Marque déposée

KOLA COMPOSÉ  
WILDHABER  
**COLAPHOR**

N° 196965. Date de dépôt: 28 mars 1963, 10 h.  
Dr M.A. Wildhaber, pharmacie-droguerie de l'Orangerie, Neuchâtel.  
Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 103687. Raison modifiée.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 janvier 1963.

Cacao fortifiant à base de phosphates et de fer. (Cl. int. 5, 30)

Marke gesetzlich geschützt - Marque déposée

**FERCAPHOR**  
WILDHABER

Cacao fortifiant à base de phosphates et fer.  
Nähr cacao mit Phosphaten und Eisen.

Nr. 196966. Hinterlegungsdatum: 29. März 1963, 17 Uhr.  
Continental Gummi-Werke, Aktiengesellschaft, Hannover (Deutschland).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104214. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1963 an.

Aus Weichgummi gefertigte Fabrikate. (Int. Kl. 10, 12, 16, 17, 21, 22, 25, 27, 28)



Nr. 196967. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1962, 12 Uhr.  
Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Durlacher Allee 31/33, Karlsruhe (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Eau de Cologne, Parfümerien in flüssiger oder fester Form (Parfümtabletten), Gesichts- und Haarpuder, Kopf- und Toilettewasser, Toilette- und Riechessig, Riechpulver, Zahnpulver, Zahncreme, Zahnpasta, Zahn- und Mundwasser, Haaröle, Pomaden und kosmetische Präparate zur Pflege der Haut, Haare und Fingernägel, Toiletteseifen in flüssiger, halbester, fester und pulverisierter Form, Rasierseifen, Rasierseifenpulver und Rasierseifencreme, Desodorisierungsmittel als kosmetische Mittel. (Int. Kl. 3)

## EXTRAVAGANT



Nr. 196968. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1963, 9 Uhr.  
Gebr. Kunz, Fleisch- und Wurstproduktions-AG, Bilten, in Bilten (Glarus).  
Fabrikation und Handel.

— Echte Tessiner Fleisch- und Wurstspezialitäten. (Int. Kl. 29)

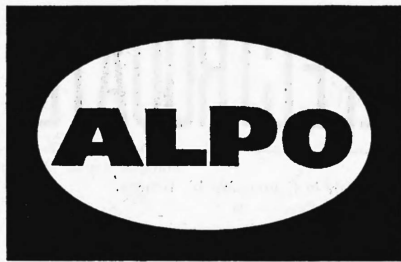


N° 196969.

Date de dépôt: 13 février 1963, 20 h.

Allen Prodnet Company Inc., 1040 North Jerome Street, Allentown (Pennsylvania, USA). — Fabrication et commerce.

Nourriture frigorifiée en boîtes pour les chiens. Nourriture et ingrédients de nourriture. (Cl. int. 29 à 31)



Nr. 196970.

Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1963, 18 Uhr.

Friedrich Straehl &amp; Co. AG, Nationalstrasse 19, Kreuzlingen (Thurgau), Fabrikation und Handel.

Sport- und Regenbekleidung. (Int. Kl. 25)



Nr. 196971.

Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1963, 19 Uhr.

Standard Telephon und Radio AG, Seestrasse 395, Zürich 2; Korrespondenzadresse: Gotthardhaus, Bubenberglplatz 11, Bern. Fabrikation und Handel.

Anlagen zum Wahrnehmen und Anzeigen von Explosionen sowie Teile für solche Anlagen. (Int. Kl. 9)

# NUALARM

Nr. 196972.

Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1963, 19 Uhr.

Standard Telephon und Radio AG, Seestrasse 395, Zürich 2; Korrespondenzadresse: Gotthardhaus, Bubenberglplatz 11, Bern. Fabrikation und Handel.

Anlagen zum Wahrnehmen und Anzeigen von Explosionen sowie Teile für solche Anlagen. (Int. Kl. 9)

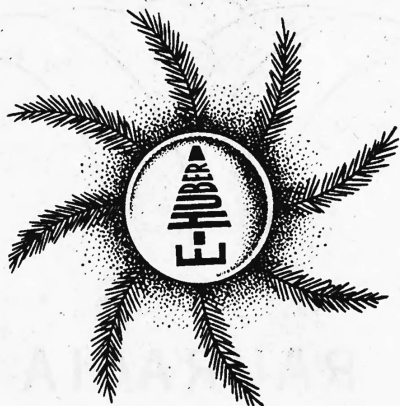
# NuRad

N° 196973.

Date de dépôt: 27 février 1963, 18 h.

Les fils d'Etienne Huber, rue D<sup>r</sup> César-Roux 13, Lausanne. Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 102748. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1962.

Bonbons aux bourgeons et miel de sapin. Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5, 30)



N° 196974.

Date de dépôt: 4 mars 1963, 20 h.

Siepa Holding S.A., c/o Frau D<sup>r</sup> Ch. Gallati-Dinner, Hauptstrasse, Glaris. Fabrication et commerce.

Encres d'imprimerie, produits chimiques et couleurs de toutes origines pour les impressions graphiques. (Cl. int. 1, 2)



N° 196975.

Date de dépôt: 6 mars 1963, 17 h.

Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 B, Lausanne. Fabrication et commerce.

Chocolat au lait. (Cl. int. 30)



N° 196976.

Date de dépôt: 6 mars 1963, 17 h.

Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 B, Lausanne. Fabrication et commerce.

Chocolat et confiserie au chocolat. (Cl. int. 30)



N° 196977.

Date de dépôt: 6 mars 1963, 17 h.

Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 B, Lausanne. Fabrication et commerce.

Chocolat au lait et aux noisettes. (Cl. int. 30)



N° 196978.

Date de dépôt: 14 mars 1963, 17 h.

Diamtrade S.A., chemin des Verjus 44, Grand-Lancy (Genève). Fabrication et commerce.

Ouvrages en métaux précieux. (Cl. int. 14)



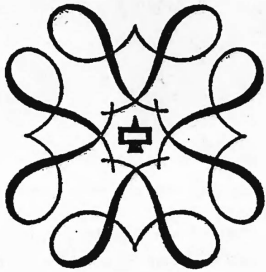
N° 196979. Date de dépôt: 11 mars 1963, 12 h.  
Produits Manzioli S.A., avenue d'Aire 47, Genève.  
Fabrication et commerce.

Liqueur. (Cl. int. 33)



N° 196980. Date de dépôt: 18 mars 1963, 18 h.  
Avon Products, Inc., 30 Rockefeller Plaza, New York 20 (New York, USA).  
Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, cosmétiques, dentifrices, shampoings, savons de toilette et antiseptiques, préparations antimites et préparations pour désodoriser les chambres. (Cl. int. 3, 5)



N° 196981. Date de dépôt: 19 mars 1963, 20 h.  
Dagesco S.A., rue du Tunnel 5, Lausanne; adresse pour la correspondance:  
rue du Bosquet 30, Bussigny (Vaud). — Fabrication et commerce.

Fourneaux et grills pour le ménage et pour le camping et leurs accessoires.  
(Cl. int. 11)

**GRILL-MOTOR-INTERNATIONAL**

N° 196982. Date de dépôt: 19 mars 1963, 20 h.  
Dagesco S.A., rue du Tunnel 5, Lausanne; adresse pour la correspondance:  
rue du Bosquet 30, Bussigny (Vaud). — Fabrication et commerce.

Fourneaux et grills pour le ménage et pour le camping et leurs accessoires.  
(Cl. int. 11)



Nr. 196983. Hinterlegungsdatum: 20. März 1963, 5 Uhr.  
Willy Bänninger, Weinbergstrasse 48, Zürich 6. — Handel.

Tabakpfeifen aus Bruyère-Holz englischer Herkunft. (Int. Kl. 31)

**HYDE PARK**  
Made in London.

N° 196984. Date de dépôt: 22 mars 1963, 20 h.  
Hamilton Watch Company S.A., Faubourg du Lac 49, Bienna.  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, mouvements électriques, boîtes de montres, cadrans de montres, bracelets, pièces détachées et fournitures se rapportant à l'horlogerie. (Cl. int. 14)

**ELECTRODATE**

N° 196985. Date de dépôt: 22 mars 1963, 20 h.  
Modelor S.A., rue de la Canonnière 16, Genève.  
Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



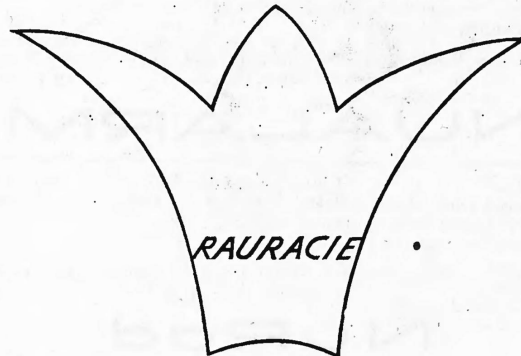
N° 196986. Date de dépôt: 30 mars 1963, 13 h.  
Benoit & Lüthi, Courtelary. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



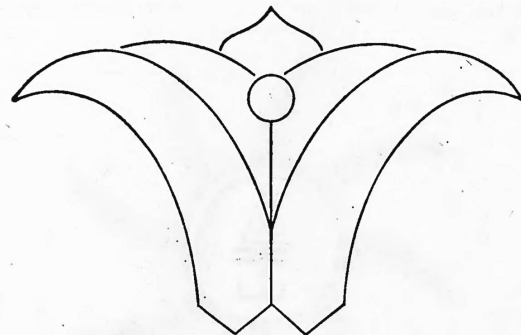
N° 196987. Date de dépôt: 30 mars 1963, 13 h.  
Benoit & Lüthi, Courtelary. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



N° 196988. Date de dépôt: 30 mars 1963, 13 h.  
Benoit & Lüthi, Courtelary. — Fabrication et commerce.

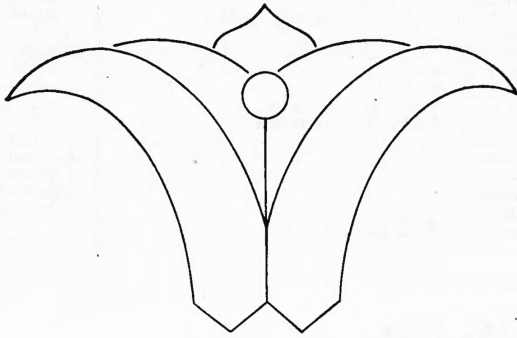
Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



**RAURACIA**

N° 196989. Date de dépôt: 30 mars 1963, 13 h.  
Benoit & Lüthi, Courtelary. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



**RAURACIE**

Nr. 196990. Hinterlegungsdatum: 3. April 1963, 18 Uhr.  
Teigwarenfabrik Werner Kallenberger AG, Amriswil (Thurgau).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104140. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Dezember 1962 an.  
Eier-Teigwaren. (Int. Kl. 30)



Nr. 196991. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Suerdieck S/A, Charutos e Cigarilhas, Bahia (Brasilien).  
Fabrikation und Handel.

Taschen, Schachteln, Behälter und Etuis für Pfeifen, Zigarren, Zigaretten und Zigarillos, Streichhölzer oder Rauchtobak; Zigarrenetuis, Zigarettenetuis, Streichholzschachteln und Tabakdosen; Pfeifen, Zigarettenspitzen, Zigarrenspitzen; Filter; Fenerzeuge und ihre Bestandteile (einschliesslich Feuersteine); Instrumente um Zigarren abzuschneiden und Pfeifenreiniger; Zigarren, Zigaretten, Zigarillos, Schnupftabak, Rauchtobak in Ballen, in Blättern, zerfasert und in gedrehten Strängen. (Int. Kl. 31)

**SUERDIECK**

Prioritätsanspruch: Brasilien, 22. August 1962.

Nr. 196992. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1963, 9 Uhr.  
Gehr, Kutz, Fleisch- und Wurstproduktions-AG, Biltlen, in Biltlen (Glarus).  
Fabrikation und Handel.  
Salami. (Int. Kl. 29)

**IL SALAME GRANDIOSO**

Nr. 196993. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1963, 18 Uhr.  
Ingersoll-Rand Company, 11 Broadway, New York (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Pneumatisch angetriebene drehbare Werkzeuge, insbesondere Bohrer und Gewindebohrer. (Int. Kl. 7, 8)

**RAD**

N° 196994. Data del deposito: 26 gennaio 1963, ore 15.  
Ezio Bernasconi, via Adamini 20, Lugano. — Commercio.  
Ciclomotori. (Cl. int. 12)

**VELOMATIC**

N° 196995. Data del deposito: 26 gennaio 1963, ore 15.  
Ezio Bernasconi, via Adamini 20, Lugano. — Commercio.  
Ciclomotori. (Cl. int. 12)

**BICYMATIC**

N° 196996. Data del deposito: 26 gennaio 1963, ore 15.  
Ezio Bernasconi, via Adamini 20, Lugano. — Commercio.

Ciclomotori. (Cl. int. 12)

**CITYMATIC**

Nr. 196997. Data del deposito: 26 gennaio 1963, ore 15.  
Ezio Bernasconi, via Adamini 20, Lugano. — Commercio.

Ciclomotori. (Cl. int. 12)

**MOFAMATIC**

Nr. 196998. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1963, 18 Uhr.  
Handelmaatschappij Trouw & Co. N.V., Spinozastraat 1, Amsterdam (Niederlande). — Fabrikation und Handel.

Futter und Nahrungsmittel sowie Präparate zur Verbesserung deren Qualität, einschliesslich vitaminisierter Präparate. (Int. Kl. 29, 30, 31)

**TROUW**

Nr. 196999. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1963, 5 Uhr.  
Dr. sc. techn. Edwin E. Bueher, Mühlegasse 22, Zürich I. — Handel.

Skistöcke. (Int. Kl. 28)

**TWISTY**

N° 197000. Date de dépôt: 15 février 1963, 17 h.  
SIELL (Switzerland), Löwenstrasse 1 1/2 Zur Sihlportes, Zurich I.  
Fabrikation et commerce.

Produits chimiques pour usage en agriculture, horticulture et sylviculture; engrais naturels et artificiels; substances vétérinaires; insecticides, larvicides, fongicides et préparations contre les insectes et les plantes nuisibles; préparations pour détruire les mauvaises herbes et la vermine. (Cl. int. 1, 5)

**GARDONA**

Nr. 197001. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1963, 20 Uhr.  
Nordberg Manufacturing Company, 3073 South Chase Avenue, Milwaukee (Wisconsin, USA). — Fabrikation und Handel.

Zerkleinerungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

**SHORT HEAD**

N° 197002. Date de dépôt: 21 février 1963, 18 h.  
S. Pico et Cie, Granges-Marnand (Vaud). — Fabrication.

Pierres fines et aiguilles de pick-up. (Cl. int. 9, 11)

**DIAMIX**

N° 197003. Date de dépôt: 22 février 1963, 22 h.  
Laboratoire Monie S.A., rue de la Coulouvrenière 14, Genève.  
Fabrication et commerce.

Produits de beauté, cosmétiques et de toilette. (Cl. int. 3)

**ANTONIO**

Übertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 105562, 109815, 137435. — E. Weber & Cie., Zürich 5. — Übertragung an E. Weber & Cie. AG, Förlibuckstrasse 220, Zürich 5. — Eingetragen den 18. April 1963.

Marken Nrn. 128871, 138873. — The Bassick Company, Bridgeport (Connecticut, USA). — Übertragung an Stewart-Warner Corporation, 1826 Diversey Parkway, Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen den 20. April 1963.

Marke Nr. 156191. — Gardner Machine Company, South Beloit (Illinois, USA). — Übertragung an Landis Tool Company, Waynesboro (Pennsylvanien, USA). — Eingetragen den 20. April 1963.

Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 141778. — Manufacture des montres Universal, Perret et Berthoud S.A., Genève. — Raison modifiée en Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A. (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd). — Enregistré le 18 avril 1963.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marques N°s 155158, 155159. — Clensol Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Siège transféré à Fowler Road, Hainault (Essex, Grande-Bretagne). — Enregistré le 18 avril 1963.

**Bank Hofmann AG., Zürich**

Bilanz per 31. März 1963

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	13 110 177	11	Bankenkreditoren auf Sicht	13 497 396	25
Coupons	58 175	70	Bankenkreditoren auf Zeit	3 881 306	75
Bankendebitoren auf Sicht	27 923 800	11	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	51 606 950	83
Bankendebitoren auf Zeit	8 982 330	30	Kreditoren auf Zeit	13 071 914	15
Wechsel	1 561 011	42	Depositenhefte	10 809 049	45
Reports	681 924	70	Kassenobligationen	3 678 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	441 084	80	Obligations-Anleihe	1 040 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	58 379 357	90	Checks und kurzfristige Dispositionen	86 072	40
<i>davon Fr. 613 437.80 hypothek. gedeckt</i>			Hypotheken auf eigene Liegenschaften	822 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	3 064 803	46	Sonstige Passiven	6 679 811	42
Bankgebäude	1 050 000	—	Aktienkapital	6 000 000	—
Andere Liegenschaften	2 130 000	—	Gesetzliche Reserve	2 500 000	—
Sonstige Aktiven	1	—	Spezialreserve	3 000 000	—
Kautionen Fr. 1 237 284.20			Gewinnvortrag	710 165	25
	117 382 666	50	Kautionen Fr. 1 237 284.20		
				117 382 666	50

**Eug. v. Büren & Cie. AG., Bern**

Bilanz per 31. Dezember 1962

(vor Genehmigung durch die Generalversammlung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	383 118	29	Bankenkreditoren	—	—
Bankendebitoren auf Sicht	275 664	12	Kreditoren auf Sicht	1 679 600	41
Andere Bankendebitoren	307	55	Kreditoren auf Zeit	493 436	32
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	169 487	17	Aktienkapital	500 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	835 390	96	Gesetzliche Reserve	65 000	—
Hypothekaranlagen	93 327	10	Spezialreserve	247 500	—
Wertschriften	1 289 363	—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	61 121	46
	3 046 658	19		3 046 658	19
<b>Soll</b>			<b>Haben</b>		
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962</b>			<b>Gewinnverteilung (Antrag des Verwaltungsrates)</b>		
Passivzinsen	12 604	80	Saldo vortrag vom Vorjahre	Fr. 20 181	Rp. 02
Kommissionen	2 575	05	Aktivzinsen	55 192	—
Bankbehörden und Personal	141 504	90	Kommissionen	121 737	31
Geschäfts- und Bureaukosten	25 780	95	Ertrag Wechsel	4 469	50
Steuern und Abgaben	65 107	05	Ertrag Wertschriften und Syndikatsbeteiligungen	102 424	85
Gewinnvortrag	61 121	46	Verschiedenes	4 689	53
	308 694	21		308 694	21
<b>Gliederung der Wertschriften (Art. 21 VVO)</b>			<b>Gewinnverteilung (Antrag des Verwaltungsrates)</b>		
Schweizerische Obligationen:			Zuweisung an den gesetzlichen Reservefonds	Fr. 6 000	Rp. —
Bund	Fr. 25 000.—	—	5% Dividende auf Aktienkapital	25 000	—
Kantone	Fr. 96 800.—	—	Tantiemen	21 000	—
Gemeinden	Fr. 28 460.—	—	Vortrag auf neue Rechnung	9 121	46
Banken	Fr. 17 300.—	—			
Industrieunternehmungen	Fr. 20 590.—	—			
Inländische Pfandbriefe	33 780	—			
Schweizerische Aktien:					
Banken	Fr. 180 000.—	—			
Industrieunternehmungen	Fr. 717 000.—	—			
Andere	Fr. 3 900.—	—			
Ausländische Obligationen	17 000	—			
Ausländische Aktien	149 533	—			
	1 289 363	—			

**Banque de Dépôts, Genève**

Bilan au 31 décembre 1962

(avant répartition)

Actifs			Passifs		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	1 189 425	38	Engagements découlant d'opérations de report	150 068	75
Avoirs en banque à vue	4 302 470	92	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	7 064 931	16
Effets de change	3 250 287	25	Créanciers à terme	5 937 415	09
Reports	147 877	70	Créanciers à plus d'une année ferme de terme	3 014 839	62
Comptes courants débiteurs en blanc	11 099	20	Dépôts en caisse d'épargne	666 062	15
Comptes courants débiteurs gagés	10 882 832	59	Livrets de dépôts	2 474 928	84
<i>dont garantis par hypothèque: nul</i>			Autres passifs	900 501	15
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèque	296 150	—	Capital	4 000 000	—
Titres et participations permanentes	4 797 526	55	Réserve légale	220 000	—
Autres actifs	147 268	80	Réserve spéciale	240 000	—
Cautionnements Fr. 75 809.—			Profits et pertes:		
Engagements par endossement d'effets réescomptés Fr. 5 421 600.—			Bénéfice reporté	Fr. 53 786.58	
	25 024 938	39	Bénéfice de l'exercice	Fr. 302 405.05	63
			Cautionnements Fr. 75 809.—		
			Engagements par endossement d'effets réescomptés Fr. 5 421 600.—		
				25 024 938	39
<b>Charges</b>			<b>Produits</b>		
<b>Compte de profits et pertes de l'exercice 1962</b>			<b>Produits</b>		
Intérêts débiteurs	Fr. 402 673	Ct. 35	Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 53 786	Ct. 58
Commissions	14 773	57	Intérêts créanciers	794 041	40
Organes de la banque et personnel	390 462	45	Commissions	194 142	10
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	9 817	50	Produits du portefeuille-effets	298 902	82
Frais généraux et frais de bureau	336 268	80	Produits des titres et des participations permanentes	193 155	40
Impôts et taxes	46 001	10	Divers	31 508	25
Pertes et amortissements	9 348	15			
Bénéfice:					
Report de l'exercice précédent	Fr. 53 786.58				
Bénéfice net de l'exercice	Fr. 302 405.05	63			
	1 565 536	55		1 565 536	55

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1963

La situation économique continuant à être favorable, le commerce extérieur de la Suisse s'est aussi maintenu à un niveau notablement élevé durant le premier trimestre 1963. Les importations atteignent 3206 Mio de fr. et ne sont inférieures que de 2% à la somme correspondante des trois derniers mois de l'année précédente. Les exportations, qui se chiffrent par 2377,5 Mio de fr., ont augmenté de 5%. Le commerce extérieur de la Suisse a ainsi continué de se développer en valeur; la cote d'accroissement demeure cependant nettement en dessous de celles des périodes de comparaison 1959-1962. Au regard du trimestre de l'année précédente, un recul quantitatif affecte aussi bien les entrées (-10%) que les sorties (-4%).

## Evolution de notre balance commerciale

1 <sup>er</sup> trimestre	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.		
1959	2 492 268	1783,1	234 852	1605,6	177,5	90,0
1960	3 139 084	2155,6	301 788	1844,0	311,6	85,5
1961	3 447 394	2779,4	363 663	2056,6	722,8	74,0
1962	4 104 937	3270,6	310 921	2254,2	1016,4	68,9
1963	3 692 727	3206,0	298 100	2377,5	828,5	74,2

Par suite de l'évolution différentielle des importations et des exportations, le déficit de la balance commerciale s'est réduit à 828,5 Mio de fr. au terme des trois premiers mois de 1963; il est ainsi inférieur de 18% au solde passif record de plus d'un milliard de francs enregistré durant le premier trimestre 1962.

La part en valeur des exportations en pour cent de celle des importations s'est accrue en conséquence (de 68,9 à 74,2%) et se hisse ainsi à peu près au niveau du pourcentage noté pour la période correspondante de 1961; mais elle se situe encore au-dessous de la moyenne des dernières années.

## Importations

L'évolution de nos importations d'après les trois grandes classes de marchandises est illustrée par le tableau ci-dessous:

1962	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
1 <sup>er</sup> trimestre	494 926	468,3	3 136 951	877,1	473 060	1925,2
2 <sup>e</sup> trimestre	539 129	474,8	3 593 856	800,9	551 828	1945,3
3 <sup>e</sup> trimestre	638 992	503,7	4 447 457	863,3	576 696	1838,2
4 <sup>e</sup> trimestre	665 461	544,9	3 506 283	859,0	529 765	1881,8
1963						
1 <sup>er</sup> trimestre	515 955	473,0	2 741 502	818,2	435 270	1914,8

A l'avance des importations de denrées alimentaires, boissons et fourrages (valeur +1%, quantité +4%) survenue par rapport au premier trimestre 1962, s'oppose un recul des entrées de produits fabriqués (valeur -1%, quantité -8%) et, avant tout, de matières premières, combustibles et carburants (valeur -7%, quantité -13%). La relation en valeur des trois grandes classes de marchandises par rapport aux importations totales ne s'est que très peu modifiée. Le centre de l'activité repose à nouveau sur les produits fabriqués (60% contre 59% en 1961). La part des denrées alimentaires, boissons et tabacs a progressé de 14 à 15%, tandis que - proportionnellement - la valeur des importations de matières premières, combustibles et carburants a derechef rétrogradé et ne se chiffre plus qu'à 26% (contre 27%).

Hormis les entrées de produits fabriqués, qui se sont accrues, on enregistre sur toute la ligne des moins-values d'importation au regard du quatrième trimestre 1962. Cette évolution correspond à celle de la période comparative de l'année dernière, les fluctuations étant toutefois plus prononcées cette année.

Parmi les denrées alimentaires, boissons et fourrages, les plus fortes avances quantitatives - par rapport au premier trimestre 1962 - concernent le froment pour l'affouragement, le maïs et la volaille morte. Il s'est aussi importé, notamment, plus de conserves de lait et d'orge pour l'affouragement. D'autre part, le froment pour la mouture, le sucre cristallisé, les matières à brasser et notamment les fruits du midi nous sont parvenus en plus petites quantités. Le recul des importations au regard du dernier trimestre 1962 concerne particulièrement l'orge pour l'affouragement, le sucre cristallisé et le froment pour la mouture, alors que le renforcement des arrivages de vins en fûts, de fèves de cacao et de légumes frais enregistré au cours des trois premiers mois de 1963, est dû à des influences saisonnières.

Dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants, ce sont en premier lieu les approvisionnements en huiles pour le chauffage (+102 962 t) qui se sont intensifiés comparativement au trimestre de l'année précédente. En outre, le développement des entrées de benzine, d'huiles minérales et huiles de goudron joue un rôle important. Les livraisons étrangères de charbon (-184 675 t), de sables, terres et pierres (-177 742 t), notamment, ont fléchi.

La comparaison avec le quatrième trimestre 1962 offre une image quelque peu différente, en ce sens que les plus fortes avances d'importation concernent les huiles pour le chauffage, les fers et aciers bruts et le charbon; en revanche, le mouvement régressif affecte principalement les sables, terres et pierres ainsi que la benzine et les substances chimico-pharmaceutiques brutes.

Dans le domaine des importations de produits fabriqués, des plus-values sont enregistrées au regard du premier trimestre 1962, surtout pour les articles d'habillement (+7,8 Mio de fr.), d'automobiles (+7,5), de bonneterie (+6,5 Mio de fr.) ainsi que les machines, instruments et appareils, tandis que nos achats d'avions (-80,8 Mio de fr.) accusent une régression massive. Comparativement aux mois d'octobre à décembre 1962, les importations d'automobiles ont augmenté de 143,1 Mio de fr. ou de 25 561 pièces. De plus, il convient de souligner le renforcement des entrées de chaussures (+9,3 Mio de fr. ou +961 917 pa.) d'une part et la diminution des arrivages de machines et appareils électriques (-17,8 Mio de fr.) et de bois de construction et bois d'œuvre préparés (-12,1 Mio de fr.).

## Exportations

Le tableau ci-dessous illustre la composition de nos exportations d'après les trois grandes classes de marchandises:

1962	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
1 <sup>er</sup> trimestre	37 535	86,1	138 972	135,6	134 414	2032,5
2 <sup>e</sup> trimestre	28 481	90,2	168 779	131,4	149 529	2096,7
3 <sup>e</sup> trimestre	36 169	104,9	145 333	136,3	148 638	2094,9
4 <sup>e</sup> trimestre	54 578	118,6	130 937	147,5	158 956	2403,2
1963						
1 <sup>er</sup> trimestre	53 144	98,3	109 947	134,4	135 009	2144,8

Les envois de produits fabriqués réunissent à eux seuls plus de neuf dixièmes de la valeur totale des exportations. Cette classe de marchandises participe principalement au développement des sorties noté au regard de la période comparative de l'année dernière (+112,3 Mio de fr.). En outre, les livraisons de denrées alimentaires, boissons et fourrages se sont également accrues (+12,2 Mio de fr.), alors que les ventes de matières premières demeurent au-dessous du niveau de l'année précédente. Le mouvement rétrograde des exportations, amorcé depuis le dernier trimestre 1962, est imputable en majeure partie à un phénomène saisonnier.

## Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	1 <sup>er</sup> trim. 1962	4 <sup>e</sup> trim. 1962	1 <sup>er</sup> trim. 1963
	en millions de francs		
Industrie textile	279,4	282,8	287,9
dont:			
Schappe	3,5	2,7	2,4
Fils de fibres textiles artificielles et fibranne	52,7	61,2	60,6
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	41,4	38,1	39,5
Rubans en soie et en autres textiles	3,3	3,4	3,2
Fils de laine	8,9	11,3	10,5
Tissus de laine	9,5	11,7	11,1
Fils de coton	14,6	11,3	12,8
Tissus de coton	46,2	38,0	42,2
Broderies	35,4	35,3	37,3
Bonneterie	15,4	20,3	17,8
Articles d'habillement	20,6	16,9	20,9
Autres articles de confection	3,7	5,8	4,2
Industrie des tresses pour la chapeletterie	12,6	11,5	15,2
Industrie des chaussures	19,4	12,2	20,9
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	550,1	266,6	578,5
Autres chaussures en 1000 paires	190,3	111,1	175,6
Industrie métallurgique	1182,7	1497,6	1251,2
dont:			
Machines non électriques	513,4	631,4	568,9
Machines et appareils électriques	123,5	153,2	140,0
Instruments et appareils	98,7	126,8	104,2
Montres	10963,5	14767,2	10045,9
(en 1000 pièces)	312,2	433,8	305,8
(en millions de fr.)			
Aluminium	28,4	31,6	28,6
Industrie chimique et pharmaceutique	447,0	464,6	460,5
dont:			
Produits pharmaceutiques	100,4	109,2	93,1
Matières colorantes organiques synthétiques	115,0	112,6	119,8
Produits de parfumerie et cosmétiques	15,2	17,3	17,7
Produits chimiques	216,4	225,4	229,7
Livres, revues, journaux	13,8	25,0	14,0
Denrées alimentaires et tabacs	99,2	139,2	118,4
dont:			
Fromage	31,7	47,0	35,9
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	10,6	9,8	9,8
Chocolat	12,3	20,6	12,4
Produits pour soupes et bouillons	6,5	8,9	9,5
Tabacs manufacturés	15,1	21,1	20,7

Les valeurs d'exportation relatives à chaque groupe d'industrie dépassent celles du premier trimestre 1962. La moitié environ de la valeur totale des sorties se rapporte à l'industrie métallurgique. Cette branche a augmenté ses ventes de 68,5 Mio de fr. ou de 6%, bien que les envois de montres du trimestre considéré soient inférieurs à ceux de la période de comparaison 1962; néanmoins, les expéditions de machines, instruments et appareils se sont remarquablement développées. L'industrie chimico-pharmaceutique, orientée vers l'exportation, est parvenue à accroître de 13,5 Mio de fr. ou de 3% ses ventes à l'étranger, en raison surtout de livraisons accrues de produits chimiques. Dans le secteur de l'industrie textile, les sorties ont derechef progressé, grâce en particulier, aux ventes de fils de fibres textiles artificielles et de lainage; les exportations d'articles en coton et de tissus en soie naturelle et fibres textiles artificielles ont toutefois baissé. Les expéditions de l'industrie des chaussures ne dépassent que légèrement le niveau correspondant de l'année précédente. Les avances relativement les plus fortes intéressent l'industrie des tresses pour la chapellerie (+ 21% ou 2,6 Mio de fr.), ainsi que celle des denrées alimentaires et tabacs (+ 19% ou 19,2 Mio de fr.) qui pour les tabacs manufacturés notamment a réussi à augmenter ses exportations (+ 37% ou 5,6 Mio de fr.). En outre, nos ventes de fromage et de produits pour soupes et bouillons ont progressé également par rapport au premier trimestre 1962.

#### Commerce extérieur par régions économiques et par pays

Comparativement au premier trimestre 1962, le commerce avec l'Europe s'est intensifié, tandis que notre trafic de marchandises avec les territoires économiques d'outre-mer n'a que légèrement progressé aux exportations et rétrogradé aux entrées. Par suite de cette évolution, le centre d'activité du commerce extérieur suisse s'est déplacé encore plus en faveur du continent européen, dont la part dans l'ensemble des importations et des exportations a passé respectivement de 78,4 et 67,2% en 1962 à 81,7 et 68,6% dans l'année considérée.

Dans le négoce avec les pays européens, la CEE a encore renforcé sa position, notamment en raison d'échanges accrues de marchandises avec la France et l'Italie. D'après la valeur, le 64,8% (contre 61,9%) des importations proviennent des pays de la CEE, alors que ces Etats ont absorbé le 43,2% (contre 42,2%) de nos exportations. Considéré dans l'ensemble, le commerce extérieur avec l'AELE se maintient à peu près au niveau de la période de comparaison 1962. Abstraction faite de la Grande-Bretagne, dont la participation est proportionnellement plus élevée, les chiffres ne font apparaître aucun changement significatif.

En ce qui concerne le trafic avec les territoires d'outre-mer, notre commerce extérieur avec le Canada et l'Argentine, de même que nos importations en provenance des USA ont nettement fléchi. Les achats à l'Australie et au Mexique ainsi que nos ventes au Japon, USA et Mexique sont toutefois supérieurs au niveau de l'année précédente.

#### Guyane française

##### Suspension du prélèvement de la taxe spéciale grevant les marchandises importées

Par la loi de finances (N° 63-156) du 23 février 1963 les Autorités françaises ont prolongé jusqu'au 31 décembre 1963 la suspension de l'application de la taxe spéciale sur la valeur des marchandises importées dans le département de la Guyane<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N°s 75, 190 et 152 des 2 avril et 16 août 1951 et 3 juillet 1958.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Depart. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Télesiège de la Creusaz S.A. Les Marécottes-Salvan

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 25 mai 1963, à 15 heures, au restaurant de la Creusaz, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Protocole de la dernière assemblée.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion 1962.
- 3° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, chez le secrétaire du conseil d'administration.

L'établissement de la liste des présences à l'assemblée débutera à 14 heures 30, et se fera sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt délivré par un établissement financier.

Les Marécottes/Salvan, le 27 avril 1963. Le conseil d'administration.

#### Principaux partenaires commerciaux

	Importations				Exportations						
	1er trim. 1962	4e trim. 1962	1er trim. 1963	1er trim. 1963	1er trim. 1962	4e trim. 1962	1er trim. 1963	1er trim. 1963			
	en millions de francs				en % des importations totales						
REPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE	1024,4	1016,2	1009,3	31,3	31,5	392,7	455,4	405,4	17,4	17,1	
France	412,6	481,7	410,7	12,6	13,7	188,6	228,3	213,5	8,4	9,1	
Italie	341,0	343,1	379,7	10,4	11,8	198,8	217,1	227,4	8,8	9,6	
Belgique-Luxemb.	135,3	125,5	124,3	4,1	3,9	76,7	82,1	79,3	3,4	3,3	
Pays-Bas	110,8	136,7	122,7	3,4	3,8	93,4	108,8	98,8	4,1	4,2	
CEE	Total	2021,1	2106,2	2076,7	61,9	61,8	950,2	1122,0	1026,4	42,2	43,2
Autriche	85,0	95,6	81,3	2,6	2,5	82,0	103,1	85,1	3,6	3,6	
Grande-Bretagne	199,5	202,1	220,0	6,1	6,9	140,9	151,0	148,7	6,3	6,3	
Portugal	6,2	8,1	8,2	0,2	0,3	23,5	27,8	26,9	1,0	1,1	
Danemark	43,6	43,8	43,2	1,3	1,3	38,7	50,0	46,2	1,7	1,9	
Norvège	8,6	10,2	7,6	0,3	0,2	27,1	30,1	28,4	1,2	1,2	
Suède	71,1	77,7	71,6	2,2	2,2	82,8	87,8	77,0	3,7	3,2	
Finlande	9,6	8,9	5,6	0,3	0,2	21,7	29,9	21,7	1,1	0,9	
AELE	Total	423,6	416,4	437,5	13,0	13,6	419,7	479,7	431,0	18,6	18,3
Espagne	32,2	38,0	27,1	1,0	0,8	41,5	62,8	58,9	2,0	2,5	
Tchécoslovaquie	21,2	19,6	15,9	0,6	0,5	13,7	16,9	10,8	0,6	0,5	
Jougoslavie	4,8	8,7	7,3	0,1	0,2	15,3	23,6	26,2	0,7	1,1	
Europe	Total	2562,8	2600,1	2620,1	78,4	81,7	1511,7	1799,1	1631,3	67,2	68,6
Israël	10,0	7,2	12,0	0,3	0,4	13,8	18,9	20,6	0,6	0,9	
Inde	10,0	10,2	11,2	0,3	0,3	31,5	39,5	36,2	1,1	1,5	
Hongkong	2,7	4,8	5,2	0,1	0,2	34,2	35,3	31,8	1,5	1,3	
Japon	39,1	40,6	37,1	1,2	1,2	45,7	53,9	59,4	2,0	2,5	
Canada	28,1	28,9	21,0	0,9	0,7	37,7	39,1	29,0	1,7	1,2	
USA	377,6	281,3	263,7	11,5	8,2	188,6	257,2	205,3	8,4	8,6	
Mexique	11,5	18,3	18,9	0,4	0,6	21,1	29,5	33,0	0,9	1,1	
Bésil	14,6	16,2	12,6	0,4	0,4	28,5	27,2	23,1	1,3	1,0	
Argentine	21,1	15,8	15,0	0,7	0,5	35,6	25,8	17,1	1,6	0,7	
Conféd. australienne	6,8	4,1	12,1	0,2	0,4	29,0	31,3	27,5	1,3	1,2	
Ostre-mer	Total	707,8	595,3	583,9	21,6	18,3	739,5	872,2	746,2	32,8	31,4

L'excédent d'importation résultant de nos échanges de marchandises est provoqué exclusivement par le négoce européen qui, durant le premier trimestre 1963, accuse également un solde passif considérable (988,8 Mio de fr.); en l'occurrence, le déficit enregistré dans le commerce avec la CEE se chiffre, comme l'année précédente, à environ un demi milliard de fr. Le solde actif relevé dans le trafic avec les territoires d'outre-mer s'est accru et passe de 31,7 Mio de fr. au premier trimestre 1962 à 160,3 Mio de fr.

Berne, le 1er mai 1963.

Direction générale des douanes

101. 2. 5. 63.

#### Supplément N° 69

### Petites actions et actions sans valeur nominale

Ce rapport du groupe d'étude constitué par le Département fédéral de l'économie publique pour l'étude de la question des actions d'un montant peu élevé (petites actions) a été rendu public sous forme de supplément N° 69 à «La Vie économique».

Le fascicule de 24 pages est en vente au prix de 3 fr. 45 (trains compris). On voudra bien adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3. à Berne; compte de chèques postaux III 520.

## EIKA AG.

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 20. Mai 1963, 11.30 Uhr, im Hotel Bristol, Schauplatzstrasse 10, Bern.

#### Traktanden:

1. Ablegung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1962. Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über Jahresbericht und Jahresrechnung, über Décharge-Erteilung und über Verwendung des Reingewinnes.
3. Mitteilungen und Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1962, liegt in den Geschäftsräumen der EIKA AG für die Aktionäre ab 10. Mai 1963 zur Einsicht auf.

Bern, den 2. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

#### PROSPEKT-AUSZUG

# Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur

## Ausgabe von 90 000 Partizipationsscheinen von je Fr. 100.— Nennwert

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur, vom 29. April 1963, hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, nachdem durch eine von der gleichen Generalversammlung genehmigte Statutenänderung die Grundlage dafür geschaffen wurde,

### 90 000 auf den Inhaber lautende Partizipationsscheine von je Fr. 100.— Nennwert

auszugeben. Diese Partizipationsscheine werden den bisherigen Aktionären der Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, zu den am Schluss dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezug offeriert.

Die Partizipationsscheine verleihen dem Inhaber die Vermögens- und Bezugsrechte einer Aktie des gleichen Nennwertes der Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft. Irgendwelche andere Rechte an oder gegenüber der Gesellschaft verleiht der Partizipationsschein nicht, insbesondere nicht das Stimmrecht. Die Bezugsrechte sind frei übertragbar; auf Grund derartiger Bezugsrechte gezeichnete neue Aktien der Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, unterliegen aber den Bestimmungen des § 6 der Statuten, wonach der Verwaltungsrat die Eintragung der Aktien in das Aktienregister ohne Angabe von Gründen verweigern kann.

Die Partizipationsscheine sind ab 1. Januar 1963 dividendenberechtigt und werden in Einertiteln und Zertifikaten über 5 Partizipationsscheine ausgegeben. Deren Kofertierung an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Lausanne wird nachgesucht werden.

Die 90 000 Partizipationsscheine von je Fr. 100.— Nennwert werden den bisherigen Aktionären in der Zeit vom 2. bis 15. Mai 1963

wie folgt zum Bezüge angeboten:

1. Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 300.— netto. Der eidgenössische Titelstempel von 2% wird von der Gesellschaft getragen.
2. Für je 9 Namenaktien von Fr. 1000.— Nennwert können 10 Partizipationsscheine, für je 9 Namenaktien von Fr. 100.— Nennwert kann 1 Partizipationsschein gezeichnet werden. Für die Zeichnung eines Partizipationsscheines werden 9 Bezugsrechte benötigt, wobei eine Namenaktie von Fr. 1000.— Nennwert 10 Bezugsrechte und eine Namenaktie von Fr. 100.— Nennwert 1 Bezugsrecht ergeben.
3. Das Bezugsrecht wird durch den Coupon Nr. 27 der Aktien verkörpert. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat gegen Einlieferung der entsprechenden Anzahl Coupons und unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Zeichnungsscheines bei einer der nachstehenden Anmeldestellen zu erfolgen:  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
sowie bei ihren sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen.
4. Die Liberierung der Partizipationsscheine ist bis spätestens am 20. Mai 1963 vorzunehmen.
5. Die Anmeldestellen sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Winterthur, 29. April 1963.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft.



**N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ**  
(Royal Dutch)  
établie à La Haye

En conformité de la décision de l'Assemblée Générale des Actionnaires, tenue à La Haye le 2 mai 1963, le dividende total pour l'année 1962 a été fixé à fl. P.B. 6,25 par action. Un dividende intérimaire de fl. P.B. 2,00 a déjà été déclaré payable en octobre 1962, de sorte que le dividende final se chiffre à fl. P.B. 3,65.  
Le dividende final payable sur le coupon No. 127 revient à :

fl. P.B. 182,50 par certificat de 50 actions, et  
fl. P.B. 18,25 par certificat de 5 actions.

sous déduction de l'impôt de 15% sur les dividendes dû aux Pays-Bas. Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de l'impôt néerlandais sur les dividendes, conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule E-NLI.  
Les coupons précités pourront être présentés à l'encaissement en Suisse, à partir du 7 mai 1963, auprès des banques suivantes :

Crédit Suisse  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses  
Banque Leu & Cie. S.A.  
M.M. Pictet & Cie., Genève.

Le crédit en compte ou le paiement de la contrevalleur des dividendes sera effectué en francs suisses calculés au cours du jour. A la demande de l'actionnaire, la contrevalleur des dividendes peut être mise à sa disposition en une autre monnaie convertible. Les établissements payeurs donneront volontiers tous les renseignements désirés.

La Haye, le 3 mai 1963.

LA DIRECTION

## Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg

(Beutenberg-Bahn)

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 21. Mai 1963, um 15 Uhr, Hotel Hühlihalp Beatrice, Beatenberg

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1962, sowie der Bilanz auf 31. Dezember 1962.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl eines Verwaltungsrates.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates (Art. 12 der Statuten).
6. Wahl der Kontrollstelle pro 1963.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegt vom 9. Mai 1963 hinweg bei der Kantonalbank von Bern und Thun, bei der Spar- und Leihkasse in Bern sowie beim Betriebschef in Beatenberg zur Einsicht seitens der Aktionäre auf dem gleichen Tage an bis und mit dem 16. Mai können bei den gleichen Stellen gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittskarten zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes erhoben werden.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Beatenberg, den 2. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Elektra Baselland, Liestal

### Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung

Samstag, den 18. Mai 1963, 14.30 Uhr, im Konzertsaal des Hotels Engel (Eingang Burgstrasse) in Liestal.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 2. Juni 1962.
2. Statutarische Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.
3. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1962. Entgegennahme der Anträge des Verwaltungsrates sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Diverses.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung 1962 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz unserer Genossenschaft in Liestal zur Einsicht auf und können daselbst von den Mitgliedern unserer Unternehmung unentgeltlich bezogen werden.

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. H. Meyer

## CINEBREF S.A.

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mardi 14 mai 1963, à 11 heures 30, dans les locaux de Cinébrief S.A., 9, rue du Murebè.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

## SEG-ROMANDE, VEVEY

Société Coopérative Humaine pour la vente des œufs et de la volaille

Les sociétaires sont convoqués en

### assemblée générale

le lundi 20 mai 1963, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville, à Bulle.

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 21 mai 1962.
- 2° Rapport administratif sur l'exercice 1962.
- 3° Comptes de l'exercice 1962.
- 4° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 5° Discussion et approbation de ces rapports.
- 6° Propositions individuelles et divers.
- 7° Entretien sur l'avenir de l'aviculture suisse.

Vevey, le 2 mai 1963.

SEG-ROMANDE, VEVEY  
Le président: A. Brachon. Le secrétaire: W. Barbezat.

P.S. L'assemblée est formée des sociétaires porteurs de parts sociales (art. 14 des statuts.)

Les propositions motivées émanant des sociétaires seront portées par écrit à la connaissance du président 5 jours au moins avant l'assemblée générale (art. 15 des statuts.)

# EXPOSITION NATIONALE SUISSE LAUSANNE 1964

La direction de l'Exposition nationale informe toutes les personnes intéressées des dispositions suivantes prises avec les autorités compétentes:

- Le symbole de l'Exposition nationale suisse [S] Lausanne 1964 est déposé comme marque collective N° 188 000 au nom de l'Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail.
- La raison sociale (Comité d'organisation de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964) est inscrite au Registre du commerce de Lausanne.
- Par conséquent, l'utilisation à fin lucratif du symbole, du nom de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964 (ou toute abréviation de ce dernier), de même que des vues de l'Exposition, doivent faire l'objet d'une autorisation expresse de celle-ci.

Les demandes d'autorisation doivent être adressées à:

Exposition nationale suisse, Lausanne 1964  
Service des concessions commerciales diverses  
Avenue de Bellevue 64  
Lausanne

## Schweizer Inhaberzertifikate für Aktien ITALCEMENTI Fabbriche Riunite Cemento, Bergamo

### Dividendenzahlung

Die Gesellschaft hat die Ausschüttung einer Dividende für das Geschäftsjahr 1962 im Betrage von Lit. 610.— brutto pro Aktie (deren Nominalwert wurde durch die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Dezember 1962 von Lit. 3000.— auf Lit. 1000.— erhöht), netto Lit. 511.— nach Abzug der neuen italienischen Quellensteuer, beschlossen. Auf die Originalaktien kann die Dividende ab 2. Mai 1963 angefordert werden. Diese Aktien werden jedoch an der Börse bis 22. Mai 1963 inklusive Dividendencoupons gehandelt.

Der Dividendencoupon Nr. 5 der von den unterzeichneten Banken ausgegebenen Inhaberzertifikate über 10 Aktien der ITALCEMENTI wird, mit Rücksicht auf die durch die Banken in Italien zu erfüllenden Formalitäten, auf den 22. Mai 1963 zahlbar gestellt. Aufgrund des derzeitigen Unrechungskurses und unter Abzug der Inkassospesen gelangt der Coupon Nr. 5 ab 22. Mai 1963 ohne Formalitäten für den Einreicher mit Fr. 36.75 an den Schalter aller schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken zur Auszahlung, unter dem Vorbehalt der Neuberechnung dieses Betrages, falls der Lit.-Kurs bis zum Fälligkeitsdatum eine wesentliche Aenderung erfahren sollte.

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditaustalt  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

### Voranzeige

Montag, den 13. Mai 1963, 20 Uhr, findet die

### Jahres-Generalversammlung

unserer Genossenschaft im Börsensaal, Belierherweg 5, Zürich 1, statt. Die Traktanden werden in einer späteren Anzeige bekanntgegeben.

Der Zentralvorstand.

## Messwerkzeuge Falke AG.

### Einladung zur Generalversammlung der Vorzugsaktionäre

auf Freitag, den 17. Mai 1963, 14 Uhr, im Hotel Metropol, Solothurn.

#### Traktanden:

1. Bestellung des Tagesbüros.
  2. Beschlussfassung über die Beseitigung der statutarischen Vorrechte der Vorzugsaktien.
- Die Eintrittskarten für die Herren Vorzugsaktionäre können am Sitz der Gesellschaft gegen Hinterlegung der Aktien bis am 17. Mai 1963, um 10 Uhr, bezogen werden.

Langendorf, den 25. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Messwerkzeuge Falke AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 17. Mai 1963, 14.30 Uhr, im Hotel Metropol, Solothurn.

#### Traktanden:

1. Bestellung des Tagesbüros.
2. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Januar 1962.
3. Genehmigung der Jahresrechnungen 1960/1961/1962.
4. Entlastung der Verwaltung für die Geschäftsjahre 1960/1961/1962.
5. Beschluss über die Beseitigung der statutarischen Vorrechte der Vorzugsaktien.
6. Kenntnisgabe des besonderen Revisionsberichtes gemäss Art. 732 OR.
7. Beschlüsse über die Kapitalherabsetzung.
8. Beschlüsse über die Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 100 000.—, ohne Bezugsrecht der bisherigen Aktionäre.
9. Feststellungen über die Kapitalerhöhung.
10. Aenderung der Firmenbezeichnung.
11. Statuten-Aenderungen.
12. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanzen, Revisionsberichte und Geschäftsberichte, sowie die beantragten Statutenänderungen liegen ab 7. Mai 1963 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Herren Aktionäre können am Sitz der Gesellschaft gegen Hinterlegung der Aktien bis am 17. Mai 1963, um 10 Uhr, bezogen werden.

Langendorf, den 25. April 1963.

Der Verwaltungsrat.



Unternehmen der Baustoffindustrie mit Sitz in Zürich sucht einen verantwortungsbewussten und initiativen Buchhalter, der nach Möglichkeit über das eidgenössische Buchhalterdiplom verfügt.

# BUCHHALTER

Großen Wert legen wir auf gute Charaktereigenschaften und Zuverlässigkeit. Weitere wesentliche Voraussetzung für die erfolgreiche Bewältigung der gestellten Aufgaben bilden umfassende Kenntnis und Erfahrung auf dem Gebiet der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, eine gesunde Arbeitseinstellung und die Fähigkeit, selbständig und exakt zu arbeiten. Wir erwarten ferner von unserem Mitarbeiter, daß er über eine rasche Auffassung verfügt, sich produktiv in ein Team einordnen kann und sich mit Takt, Ausdauer und Fleiß durchzusetzen vermag.

Wir bitten Sie, uns Ihre Kurzofferte unter Chiffre OFA 1874 Zi an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 1, zuzustellen oder (Tel. 051 25 26 66) eine erste Besprechung zu vereinbaren.

Unternehmensberatung  
Betriebswirtschaftliche Gutachten  
Steuerberatung, Steuerplanung  
Revisionen, Buchhaltung



**ACAFID A.G.**  
Treuhand-, Revisions- und  
Organisationsgesellschaft

Zürich 6, Büchnerstrasse 19, Tel. (051) 28 76 71  
Lugano, via Ciseri 4, Tel. (091) 2 80 74

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 26. April 1963 über

### Emma Amsler-Schneider

geb. 1895, Wäscherei, von Densbüren, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 14. April 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 4. Juni 1963 bei der Gemeindedekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Bezirksgericht.

Mittelgrosser Fabrikationsbetrieb der Metallbranche,  
Nähe Baden, sucht ausgewiesenen

## 1. Buchhalter

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter Initiative, Organisationstalent und eine den Anforderungen entsprechende Ausbildung, sowie Einsatzfreudigkeit als Stütze der kaufmännischen Leitung.

Wir bieten eine entwicklungsfähige Dauerstelle mit guter Honorierung und neuzeitlichen Arbeitsbedingungen, wie 5-Tage-Woche, Pensionskasse usw.

Bewerber, die sich eventuell auf die Diplombuchhalterprüfung vorbereiten, ist Gelegenheit geboten, ihre Kenntnisse auf dem Gebiete der Buchhaltung und des betrieblichen Rechnungswesens zu erweitern und zu vervollständigen.

Interessenten sind gebeten, ihre ausführliche Offerte einzuzureichen unter Chiffre Hab 130208 an Publicitas Bern.

Diskretion wird zugesichert.

## Bois et métal pour le bâtiment S.A. à Chamoson

Assemblée générale ordinaire

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

sur le mardi 14 mai 1963, à 15 heures, dans les bureaux de l'Usine, à St.-Pierre-de-Clages (Valais), avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de direction.
- 2° Lecture des comptes et du rapport de l'office de contrôle.
- 3° Approbation des comptes.
- 4° Decision sur l'augmentation du capital social.
- 5° Divers.

Pour le conseil d'administration:  
J. de Riedmatten.



## Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 17. Mai 1963, 16 Uhr, im Hotel-Glarnerhof in Glarus.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen zur Einsicht der Herren Aktionäre vom 6. bis 16. Mai 1963 am Sitze der Gesellschaft auf.

Zutrittskarten werden vom 6. bis 13. Mai 1963 ausgegeben durch die Schweizerische Bankgesellschaft den Schweizerischen Bankverein die Herren Rahn & Bodmer, Bankiers, Zürich.

Glarus, den 2. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

Spezialisierte Firma übernimmt

## Flachläpparbeiten

für höchste Oberflächengüte, Planparallelität und Ebenheit. Prompte und rasche Lieferung.

Anfragen an: A. Mettauer, Wehntalerstrasse 469, Zürich 11/46, Tel. (051) 57 48 57.



Engelberg-Trübsee-Jochpass  
Günstige Schneeverhältnisse bis Ende Mai  
Keine Wartezeit

Il a été égaré un livret de dépôt B du Crédit Suisse, Genève, portant le

N° 41 341

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, ledit livret sera annulé, conformément à l'article 90 du Code des obligations.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

## Gröninger Aktiengesellschaft

### Einladung zur 52. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 14. Mai 1963, 11.30 Uhr, im Gasthof «Schloss Binningen»

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1962 sowie Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Erneuerung des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 3. Mai 1963 am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Stimmkarten für die Teilnahme an der Generalversammlung werden nur gegen Ausweis des Aktienbesitzes unter Beilage des Nummernverzeichnis bis spätestens vier Tage vor der Generalversammlung, d. h. bis zum 10. Mai 1963, durch die Kasse der Gesellschaft ausgegeben.

Binningen, den 2. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Société Industrielle de Recherches et d'Etudes de la Construction SIREC S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 13 mai 1963, à 16.30 heures, dans les bureaux de la Société fiduciaire Bourquin frères et Bégin S.A., 26, rue de la Cornuette, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1962.
- 2° Rapport de l'office de contrôle.
- 3° Approbation du bilan, du compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, du rapport de gestion et de charge au conseil d'administration.
- 4° Elections statutaires.
- 5° Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, ainsi que le rapport de l'office de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Genève, le 29 avril 1963.

Le conseil d'administration.